



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Jashtme - Ministarstvo Inostranih Poslova - Ministry of Foreign Affairs

**UDHËZIM ADMINISTRATIV 07/2012 PËR PROCEDURAT E LËSHIMIT TË VIZAVE PËR TË HUAJT NGA MISIONET
KONSULLORE TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO 07/2012 ZA POSTUPAK IZDAVANJA VIZA STRANCIMA U
KONZULARNIM MISIJAMA REPUBLIKE KOSOVO**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION 07/2012 ON PROCEDURES FOR THE ISSUANCE OF VISAS FOR FOREIGNERS
BY THE CONSULAR MISSIONS OF THE REPUBLIC OF KOSOVO**



Mbështetur në nenin 93(4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, në pajtim me kreun III të Ligjit për të huajt, nenin 8 paragrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare, nr 1, 18 prill 2011), në pajtim me nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores së Punës të Qeverisë së Republikës së Kosovës nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr. 15, 12 shtator 2011), si dhe në pajtim me vendimin e Qeverisë Nr.02/74 të datës 16.05.2012, Ministri i Punëve të Jashtme,

Nxjerr këtë:

**UDHËZIM ADMINISTRATIV 07/2012
PËR PROCEDURAT E LËSHIMIT
TË VIZAVE PËR TË HUAJT NGA
MISIONET KONSULLORE TË
REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

Na osnovu člana 93(4) Ustava Republike Kosovo, u skladu sa Poglavljem III Zakona o strancima, članom 8. stav 1.4 Pravilnika br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti predsednika vlade i ministara (Službeni glasnik br. 1, od 18. aprila 2011. godine), u skladu sa članom 38. stav 6 Poslovnika o radu Vlade Republike Kosovo br. 09/2011 (Službeni glasnik, br. 15. od 12. septembra 2011), te na osnovu odluke Vlade br. 02/74 od 16.05.2012. godine, ministar spoljnih poslova

Donosi sledeće:

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO
07/2012 ZA POSTUPAK IZDAVANJA
VIZA STRANCIMA U
KONZULARNIM MISIJAMA
REPUBLIKE KOSOVO**

Pursuant to Article 93(4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Chapter 3 of the Law on Foreigners, Article 8, paragraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (Official Gazette No. 1, 18 April 2011), Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo No. 09/2011 (Official Gazette No. 15, 12 September 2011), and Government Decision No. 02/74, dated 16.05.2012, the Minister of Foreign Affairs,

Issues the following:

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
07/2012 ON PROCEDURES FOR THE
ISSUANCE OF VISAS FOR
FOREIGNERS BY THE CONSULAR
MISSIONS OF THE REPUBLIC OF
KOSOVO**



DISPOZITAT E PËRGJITHSHME	OPŠTE ODREDBE	GENERAL PROVISIONS
<p style="text-align: center;">KREU I</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi</p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është përcaktimi dhe rregullimi i procedurave dhe kushteve për lëshimin e vizave për të huajt nga Misionet Konsullore të Republikës së Kosovës për shtetasit e shteteve të listuara në shtojcën I të vendimit të Qeverisë Nr.02/74 të datës 16.05.2012.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p> <p>Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë domethënie si në vijim:</p> <p>„<i>Kërkesa për vizë</i>” - nënkupton formularin e kërkesës për vizë.</p> <p>„<i>Ndërmjetësuesi i aprovuar komercial</i>” - nënkupton një agjenci administrative private, kompani transporti apo agjenci udhëtimi (operator udhëtimi ose tregtie).</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE I</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha i delokrug važenja</p> <p>Svrha ovog Administrativnog uputstva je uspostavljanje i uređenje postupaka i uslova za izdavanje viza strancima u konzularnim misijama Republike Kosovo za državljane država uvrštenih u Dodatak I odluke Vlade br. 02/74 od 16.05.2012. godine.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Značenja izraza</p> <p>Izrazi korišćeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeća značenja:</p> <p>„<i>Zahtev za izdavanje vize</i>” - označava obrazac zahteva za dobijanje vize.</p> <p>„<i>Odobreni komercijalni posrednik</i>” - označava privatnu administrativnu agenciju, transportnu kompaniju ili putničku agenciju (putničkog ili trgovinskog operatora).</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER I</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose and Scope</p> <p>The purpose of the present Administrative Instruction is to define and regulate terms and procedures for the issuance of visas by the Consular Missions of the Republic of Kosovo for foreigners of the states listed in Annex 1 of the Government Decision No. 02/74, dated 16.05.2012.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p> <p>Terms used in the present Administrative Instruction shall mean as follows:</p> <p>„<i>Visa application</i>” shall mean the visa application form,</p> <p>„<i>Approved commercial intermediary</i>” shall mean a private administrative agency, transport company or travel agency,</p>



<p>"Misioni konsullor" - nënkupton misionin ose zyren konsullore të Republikës së Kosovës të autorizuar për lëshimin e vizave dhe që udhëhiqet nga zyrtari profesional konsullor siç përkufizohet në Konventën e Vjenës për marrëdhëniet konsullore të datës 24 prill 1963.;</p> <p>"Zyrtari konsullor" – nënkupton zyrtarin e lartë, përfshirë udhëheqësin e misionit konsullor, i cili është i ngarkuar me ushtrimin e funksioneve konsullore, përkatësisht zyrtarin i cili kryen procedurën e paraparë me këtë rregullorë ;</p> <p>"I huaji" – është personi i cili nuk është shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p>"SIVK" – Sistemi i Informatave për Viza të Kosovës;</p> <p style="text-align: center;">KREU II</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Llojet e vizave</p> <p>Misionet Konsullore të Republikës së</p>	<p>"Konzularna misija" - označava konzularnu misiju ili kancelariju Republike Kosovo ovlašćenu za izdavanje viza čijim radom rukovodi profesionalni konzularni službenik kao što je propisano u Bečkoj konvenciji o konzularnim odnosima od 24. aprila 1963. godine;</p> <p>"Konzularni službenik" – označava visokog službenika uključujući starešinu konzularne misije, koji je zadužen za vršenje konzularnih funkcija, odnosno službenika koji vrši postupak propisan ovim podzakonskim aktom ;</p> <p>"Stranac" – je lice koje nije državljanin Republike Kosovo;</p> <p>"VISK" – Vizni informacioni sistem Kosova;</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Vrste viza</p> <p>Konzularne misije Republike Kosovo</p>	<p>"Consular Mission" shall mean the mission or consular office of the Republic of Kosovo authorized for the issuance of visas and led by the consular professional officer as defined by the Vienna Convention on Consular Relations, dated 24 April 1963,</p> <p>"Consular Officer" shall mean a senior officer, including the head of consular mission, in charge of exercising consular functions, the officer executing the procedure provided for by the present regulation respectively,</p> <p>"Foreigner" shall mean a person who is not a citizen of the Republic of Kosovo,</p> <p>"KVIS" shall mean Kosovo Visa Information System</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Types of Visas</p> <p>Consular missions of the Republic of</p>
--	--	---



<p>Kosovës janë të autorizuar të lëshojnë këto lloje të vizave:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Viza hyrëse;2. Viza transite;3. Viza transite-ajrore;4. Viza grupore. <p style="text-align: center;">Neni 4 Viza hyrëse</p> <ol style="list-style-type: none">1. Viza hyrëse lëshohet për një apo më tepër hyrje në Republikën e Kosovës në afat vlefshmërie deri në një (1) vit.2. Qëndrimi i pandërprerë, gjegjësisht zgjatja e përgjithshme e qëndrimeve të njëpasnjëshme të të huajit me vizën e hyrjes në Republikën e Kosovës, nuk mund të jetë më gjatë se nëntëdhjetë (90) ditë, në fazën kohore prej gjashtë (6) muajsh duke llogaritur nga dita e hyrjes së parë.3. Nëse këtë e kërkojnë nevojat humanitare, arsyet serioze profesionale dhe personale, vizën e hyrjes për një hyrje dhe qëndrim deri në pesëmbëdhjetë (15) ditë e lëshon organi kompetent për kontrollin e kalimit kufitar.	<p>ovlašćene su da izdaju sledeće vrste viza:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ulazna viza;2. Tranzitna viza;3. Aerodromska tranzitna viza;4. Grupna viza. <p style="text-align: center;">Član 4 Ulazna viza</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ulazna viza izdaje se za jedan ili više ulazaka u Republiku Kosovo sa rokom važenja do jedne (1) godine.2. Neprekidni boravak, odnosno ukupna dužina više uzastopnih boravaka stranca sa izdatom vizom za ulazak u Republiku Kosovo ne može da traje duže od devedeset (90) dana, u vremenskom periodu od šest (6) meseci računajući počev od dana njegovog prvog ulaska.3. Ako to zahtevaju humanitarne potrebe ili ozbiljni profesionalni ili lični razlozi, ulaznu vizu za jedan ulazak i boravak do petnaest (15) dana izdaje organ nadležan za kontrolu prelaska granice.	<p>Kosovo shall be authorized to issue the following types of visas:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Entry visa;2. Transit visa;3. Air transit visa;4. Group visa; <p style="text-align: center;">Article 4 Entry Visa</p> <ol style="list-style-type: none">1. Entry visa shall be issued for one or more entries into the Republic of Kosovo and shall be valid for up to one (1) year.2. Continuous stay, the extension of continuous stay of a foreigner with an entry visa for the Republic of Kosovo respectively, shall not be more than ninety (90) days within a period of six (6) months as of the day of first entry.3. If this is requested for humanitarian reasons, serious personal and professional reasons, a one-entry visa with up to fifteen (15) days of stay shall be issued by the competent body for border crossing control.
--	---	---



Neni 5 Viza transite	Član 5 Tranzitna viza	Article 5 Transit Visa
<p>1. Viza transite i lëshohet të huajit për një, ose më tepër udhëtime të veçanta nëpërmjet Republikës së Kosovës, në afat vlefshmërie deri në gjashtë (6) muaj.</p> <p>2. Në bazë të vizës transite i huaji mundet me rastin e çdo udhëtimi të qëndrojë në Kosovë më së gjati pesë (5) ditë.</p> <p>3. Viza transite i lëshohet të huajit i cili argumenton se e ka hyrjen e siguruar në shtetin e destinimit.</p> <p>4. Viza transite në paragrafin 1 të këtij neni mund të lëshohet vetëm me miratimin paraprak të Ministrisë përgjegjëse për punë të jashtme.</p>	<p>1. Tranzitna viza izdaje se strancima za jedno ili više zasebnih putovanja preko Republike Kosovo, sa rokom važenja do šest (6) meseci.</p> <p>2. Na osnovu tranzitne vize, stranac može prilikom svakog svog putovanja da boravi na Kosovu najduže do pet (5) dana.</p> <p>3. Tranzitna viza izdaje se strancu koji pokaže da ima slobodan ulazak u zemlju odredišta.</p> <p>4. Tranzitna viza iz stava 1 ovog člana može da se izda samo uz prethodnu saglasnost ministarstva nadležnog za spoljne poslove.</p>	<p>1. Transit visa shall be issued to foreigners for one or more specific travels through the Republic of Kosovo valid up to six (6) months.</p> <p>2. A foreigner holding a transit visa may stay in Kosovo up to five (5) days when travelling through Kosovo.</p> <p>3. Transit visa shall be issued to foreigners who provide evidence that shall be granted entry in the country of destination.</p> <p>4. Transit visa from paragraph 1 of the present Article may only be issued with the preliminary approval of the respective ministry of foreign affairs.</p>
Neni 6 Viza transite-ajrore <p>1. I huaji i cili gjatë transitit-ajror në aeroportin e Republikës së Kosovës nuk e lëshon hapësirën transite-ajrore nuk i kërkohet viza.</p>	Član 6 Aerodromska tranzitna viza <p>1. Strancu koji u toku vazdušnog prevoza ne napušta prostor za vazdušni tranzit na aerodromu Republike Kosovo, nije potrebna viza.</p>	Article 6 Air Transit Visa <p>1. No visa shall be needed for foreigners transiting Kosovo, and staying in the air transit area.</p>



<p>2. Të huajit i lëshohet viza transite-ajrore për një apo më tepër kalime nëpërmjet hapësirës transite-ajrore, me ç'rast të çdo kalimi transit mund të qëndrojë më së shumti njëzetekatër (24) orë në zonën e caktuar të aeroportit.</p>	<p>2. Strancu se izdaje aerodromska tranzitna viza za jedan ili više prolazaka kroz međunarodni tranzitni prostor, pri čemu kod svakog prolaska može da boravi najduže dvadeset četiri (24) sata u određenoj zoni na aerodromu.</p>	<p>2. Foreigners holding air transit visas for one or more transit via the air transit area may, whenever transiting, stay in the special airport transit area for up to twenty-four (24) hours.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Viza grupore</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Grupna viza</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Group Visa</p>
<p>1. Viza grupore i lëshohet grupit prej pesë (5) deri në pesëdhjetë (50) persona për një hyrje apo transit nëpër territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Viza grupore mund t'i lëshohet edhe grupit me numër më të madh të personave, nëse ka të bëjë me grupet e organizuara turistike të cilët në Republikën e Kosovës vijnë në bazë të marrëveshjeve ndërkombëtare.</p> <p>3. Në bazë të vizave grupore për një hyrje në shtetin e Kosovës mund të qëndrohet më së tepërmi tridhjetë (30) ditë.</p>	<p>1. Grupna viza izdaje se za grupu od pet (5) do pedeset (50) lica za jedan ulazak ili tranzit preko teritorije Republike Kosovo.</p> <p>2. Grupna viza može da se izda i za grupu sastavljen od većeg broja lica, ako se radi o organizovanoj turističkoj grupi koja dolazi u Republiku Kosovo na osnovu nekog međunarodnog sporazuma.</p> <p>3. Na osnovu grupne vize za jedan ulazak u državu Kosovo može da se boravi najduže do trideset (30) dana.</p>	<p>1. Group visa shall be issued to a group ranging from five (5) up to fifty (50) persons for one entry or transit through the territory of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Group visa may be issued for larger groups of persons in case of organized touristic visits to the Republic of Kosovo on the basis of international agreements.</p> <p>3. Group visitors holding a one-entry visa for the state of Kosovo may stay up to thirty (30) days.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Kompetencat territoriale të Misionit Konsullor</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Teritorijalna nadležnost konzularne misije</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Territorial Competencies of the Consular Mission</p>



<p>1. Kërkesa për vizë duhet të ekzaminohet dhe të vendoset nga misioni konsullor në juridiksionin e të cilës parashtruesi i kërkesës për vizë është banorë i ligjshëm.</p> <p>2. Misioni Konsullor duhet të ekzaminojë dhe vendos për kërkesën për vizë të paraqitur nga i huaji prezent, në mënyrë të ligjshme por që nuk është banorë i juridiksionit të tij, nëse parashtruesi i kërkesës për vizë ka ofruar arsyetim për paraqitjen e kërkesës për vizë në atë Mision Konsullor.</p> <p>3. Përjashtimisht nga dispozitat e paragrafit 1 dhe 2 të këtij neni Misioni Konsullor mund të pranojë kërkesën për një vizë, nëse i huaji është gjetur brenda zonës konsullore e saj, me kusht që:</p> <p>3.1. Të jetë qytetar i vendit ku nuk ka Mision Konsullor;</p> <p>3.2. Është banor i ligjshëm për në zonën konsullore të Shtetit pritës, dhe nëse ka arsye të justifikuar.</p> <p>3.3. Bazë për arsyeshmëri mund të jetë:</p>	<p>1. Zahtev za izdavanje vize treba da ispita i da o istom donese odluku konzularna misija u sklopu čije nadležnosti ima svoje zakonsko prebivalište podnosilac zahteva za izdavanje vize.</p> <p>2. Konzularna misija treba da ispita i da odluči o zahtevu za izdavanje vize koji podnese stranac koji je zakonito prisutan na teritoriji za koju je ista nadležna ali nema tu svoje prebivalište, ako podnosilac zahteva za izdavanje vize pruži obrazloženje zašto je podneo zahtev za izdavanje vize toj konzularnoj misiji.</p> <p>3. Nezavisno od odredbi stavova 1 i 2 ovog člana, konzularna misija može da primi zahtev za izdavanje vize ako se stranac nalazi u njenoj konzularnoj zoni, pod uslovom:</p> <p>3.1. Da je to državljanin zemlje u kojoj nema konzularne misije;</p> <p>3.2. Da je legalni stanovnik u njenoj konzularnoj zoni u državi prijema, i ako ima opravdanih razloga.</p> <p>3.3. Osnova za opravdanost može da</p>	<p>1. Visa applications shall be reviewed and decided upon by the consular mission under the respective jurisdiction of applicant's legal citizenship.</p> <p>2. Consular mission shall review and decide upon the visa application submitted by a foreigner, who shall be present but who is not under the jurisdiction of the state where he/she applies if the applicant provides a justification for applying in that consular mission.</p> <p>3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of the present Article, a consular mission shall receive visa applicants if the foreigner is located within his/her consular area provided that the foreigner is:</p> <p>3.1. a citizen of a country in a state with no consular mission of the Republic of Kosovo</p> <p>3.2. a legal citizen in a consular area of the host state and has justified reasons.</p> <p>3.3. Justified reasons may be:</p>
---	--	---



<p>3.3.1. Arritja me ftesë të organeve shtetërore të Kosovës;</p> <p>3.3.2. Pjesëmarrja në takimet ndërkombëtare në Republikën e Kosovës;</p> <p>3.3.3. Vizita urgjente e përfaqësuesit të biznesit për një person juridik në Republikën e Kosovës;</p> <p>3.3.4. Për arsye humanitare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Paraqitja e Kërkesës për vizë</p> <p>1. I huaji duhet të dorëzoj personalisht kërkesën në Misionin Konsullor.</p> <p>2. Rastet specifike kur parashtuesi i kërkesës për vizë nuk është i obligueshëm të dorëzojë personalisht formularin e kërkesës për vizë janë:</p> <p>2.1. Krerët e shteteve ose qeverive dhe anëtarët e qeverise me bashëshortët e</p>	<p>bude:</p> <p>3.3.1. Dolazak na poziv državnih organa Kosova;</p> <p>3.3.2. Učešće na međunarodnim sastancima u Republici Kosovo;</p> <p>3.3.3. Hitna poseta poslovnog predstavnika nekog pravnog lica u Republici Kosovo;</p> <p>3.3.4. Iz humanitarnih razloga.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Podnošenje zahteva za izdavanje vize</p> <p>1. Stranac treba da lično preda zahtev u konzularnu misiju.</p> <p>2. Posebni slučajevi u kojima podnosilac zahteva za izdavanje vize nije obavezan da lično preda obrazac zahteva za izdavanje vize su:</p> <p>2.1. Šefovi država ili vlada sa svojim supružnicima u pratnji članova</p>	<p>3.3.1. Arrival with the invitation of the state bodies of Kosovo;</p> <p>3.3.2. Participation at international meetings in the Republic of Kosovo;</p> <p>3.3.3. Urgent visit of a business representative to a legal person in the Republic of Kosovo;</p> <p>3.3.4. Humanitarian reasons.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Submitting the Visa Application</p> <p>1. A foreigner shall submit the visa application to the consular mission in person.</p> <p>2. Specific cases when the foreigner submitting the visa application is not obliged to be present are:</p> <p>2.1. Heads of state or government and members of government with their spouses</p>
---	---	--



<p>tyre qe i shoqërojnë ata dhe anëtarët e delegacionit kur ata ftohen nga institucionet shtetërore të Republikës së Kosovës dhe institucionet tjera nderkombëtare për qëllime zyrtare.</p> <p>2.2. Bartësit e pasaportave diplomatike dhe zyrtare kur ata ftohen nga institucionet shtetërore të Republikës së Kosovës dhe institucionet tjera nderkombëtare për qëllime zyrtare ;</p> <p>2.3. Personat me aftësi të kufizuara që personalisht nuk mund të paraqiten, të bashkëngjisin dokumente që dëshmojnë aftësinë e kufizuar;</p> <p>3. Përfaqësuesi konsullor e regjistron në bazën e të dhënave arsyen e mos paraqitjes së personit me rastin e aplikimit në Misionin Konsullor.</p>	<p>delegacije kad dolaze na poziv državnih institucija Republike Kosovo i drugih međunarodnih institucija u službeni posetu.</p> <p>2.2. Nosioци diplomatskih i službenih pasoša kad dolaze na poziv državnih institucija Republike Kosovo i drugih međunarodnih institucija u službeni posetu;</p> <p>2.3. Osobe sa invaliditetom koje ne mogu da lično predaju zahtev, koje prilože dokumente kojima dokazuju svoju ograničenu sposobnost;</p> <p>3. Konzularni predstavnik unosi u bazu podataka razlog zbog kojeg zahtev za izdavanje vize nije predat lično u konzularnu misiju.</p>	<p>accompanying them and the members of delegation when invited by the state institutions of the Republic of Kosovo and other international institutions for official purposes.</p> <p>2.2. Holders of diplomatic and official passports when invited by state institutions of the Republic of Kosovo and other international institutions for official purposes;</p> <p>2.3. Persons with disabilities, who are unable to be present in person. Documents proving their disability shall be attached.</p> <p>3. Consular representative shall register in the database the reason why the applicant is not present at the consular mission when applying.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Rregullat e përgjithshme për paraqitjen e kërkesës për vizë</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Opšta pravila za podnošenje zahteva za vizu</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 General Rules when Submitting a Visa Application</p>
<p>1. Së bashku me kërkesën për vizë, parashtruesi i kërkesës duhet të bashkëngjis edhe dokumentete si në vijim:</p>	<p>1. Uz zahtev za izdavanje vize podnosilac zahteva treba da priloži još i sledeća dokumenta:</p>	<p>1. When submitting a visa application, the applicant shall attach the following documents:</p>



<p>1.1. Formularin e kërkesës për vizë në pajtim me rregullat dhe kushtet e përcaktuara me këtë Udhëzim administrativ.</p> <p>1.2. Dëshmi për qëllimin e qëndrimit në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.3. Pasaportën e vlefshme në pajtim me nenin 13 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>1.4. Një fotografi sipas standardeve ndërkombëtare, në pajtim me nenin 12 të këtij Udhëzimi administrativ.</p> <p>1.5. Fletëpagesën e taksës për vizë në pajtim me Udhëzimin Administrativ për Taksat Konsullore.</p> <p>1.6. Të ofrojë dokumente mbështetëse në pajtim me Nenin 15 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>1.7. Dëshmi të posedimit të sigurimit shëndetësor të vlefshme për udhëtimin në pajtim me nenin 16 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>1.8. Të lejoj marrjen e të dhënave</p>	<p>1.1. Obrazac zahteva za izdavanje vize u skladu sa pravilima i uslovima propisanim u ovom Administrativnom uputstvu.</p> <p>1.2. Dokaz o svrhi boravka u Republici Kosovo;</p> <p>1.3. Važeći pasoš u skladu sa članom 13. ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>1.4. Jednu fotografiju prema međunarodnim standardima, u skladu sa članom 12. ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>1.5. Uplatnicu za plaćenu taksu za vizu u skladu sa Administrativnim uputstvom konzularne takse.</p> <p>1.6. Prateće dokumente u skladu sa članom 15. ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>1.7. Dokaz da poseduje važeće zdravstveno osiguranje za putovanje u skladu sa članom 16. ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>1.8. Da dopusti uzimanje njegovih ili</p>	<p>1.1. Visa application form in compliance with the terms and conditions defined by the present Administrative Instruction;</p> <p>1.2. Evidence on the purpose of stay in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. Valid passport in compliance with Article 13 of the present Administrative Instruction;</p> <p>1.4. A picture taken on the basis of international standards and in compliance with Article 12 of the present Administrative Instruction;</p> <p>1.5. Payment of visa fee in compliance with Administrative Instruction on Consular Fees;</p> <p>1.6. Supporting documents in compliance with Article 15 of the present Administrative Instruction;</p> <p>1.7. Evidence of possession of valid travel health insurance in compliance with Article 16 of the present Administrative Instruction;</p> <p>1.8. Give his/her biometrical data in</p>
--	--	--



biometrike të tij/saj në pajtim me nenin 14 të këtij Udhëzimi Administrativ.

1.9. Kërkesa për vizë duhet të paraqitet jo më shumë se tre (3) muaj para datës së vizitës së paraparë.

1.10. Parashtruesit të kërkesës për vizë mund t'i kërkohet të caktojë termin për paraqitjen e kërkesës. Termini duhet të caktohet brenda periudhës prej dy (2) javësh nga data e kërimit.

1.11. Në rastet e arsyetuara urgjente, Misioni konsullor mund t'i mundësoj parashtruesit të kërkesës për vizë që të paraqes kërkesën pa caktuar termin, ose të mundësoj takimim menjëherë.

Neni 11

Formulari i kërkesës për vizë

1. Çdo parashtrues i kërkesës për vizë duhet të dorëzojë formularin e kërkesës për vizë të plotësuar dhe të nënshkruar në pajtim me Udhëzimin Administrativ për formën e vizës. Personat e përfshirë në dokumentin e udhëtimit të parashtruesit të kërkesës për vizë duhet të dorëzojnë një formular të veçantë të kërkesës për vizë.

njenih biometrijskih podataka u skladu sa članom 14 ovog Administrativnog uputstva.

1.9. Zahtev za izdavanje vize treba da se preda najkasnije tri (3) meseca pre predviđenog datuma posete.

1.10. Podnosilac zahteva za izdavanje vize može da traži zakazivanje termina za podnošenje zahteva. Termin treba da se utvrdi u roku od dve (2) nedelje od kada je zatražen.

1.11. U slučajevima opravdane hitnosti, konzularna misija može da omogući podnosiocu zahteva za izdavanje vize da preda svoj zahtev bez zakazivanja termina ili da mu odmah omogući sastanak.

Član 11

Obrazac zahteva za izdavanje vize

1. Svaki podnosilac zahteva za izdavanje vize treba da preda popunjen i potpisan obrazac zahteva za vizu u skladu sa Administrativnim uputstvom o obrascu vize. Osobe unete u putnu ispravu podnosioca zahteva za izdavanje vize treba da predaju zaseban obrazac zahteva

compliance with Article 14 of the present Administrative Instruction.

1.9. Visa application shall be submitted no later than three (3) months prior to the intended date of the visit;

1.10. Visa applicant shall make an appointment for the submission of the visa request. Appointment shall be made in the period of two (2) weeks for the day of submission.

1.11. In justified urgent cases, the consular mission shall enable the visa applicant to submit the request without an appointment or shall receive the applicant immediately.

Article 11

Visa Application Form

1. Any person submitting a visa application shall submit the visa application form completed and signed in compliance with the Administrative Instruction on the Type of Visas. Persons included in the travel document of the visa applicant shall submit a special visa



<p>2. Të miturit duhet të dorëzojnë një formularin e kërkesës për vizë të nënshkruar nga personi i cili ushtron mbi ta autoritet prindëror ose kujdestari ligjore.</p> <p>3. Misioni Konsullor duhet të vëndosë formularët e kërkesës për vizë gjerësisht në dispozicion dhe me qasje të lehtë pa pagesë për parashtruesit e kërkesës për vizë.</p> <p>4. Formulari duhet të jetë në dispozicion në gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës dhe në gjuhët zyrtare të shtetit ku është i akredituar Misioni konsullor. Përveç kësaj, formulari mund të vihet në dispozicion në ndonjë gjuhë tjetër zyrtare të vendeve që janë nën juridiksionin e misionit konsullor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Fotografia</p> <p>1. Fotografia e aplikantit e bashkëngjitur me formularin për vizë duhet të jetë: fotografi me ngjyra madhësinë 35 x 45 mm.</p>	<p>za izdavanje vize.</p> <p>2. Maloletnici treba da predaju obrazac zahteva za izdavanje koji je potpisalo lice koje vrši roditeljsko staranje nad njima ili pravni staratelj.</p> <p>3. Konzularna misija treba da obrasce zahteva za izdavanje vize učini široko i lako dostupnim i besplatnim za podnosioca zahteva za izdavanje vize.</p> <p>4. Obrasci treba da budu dostupni na službenim jezicima Republike Kosovo i na službenom jeziku države u kojoj je konzularna misija akreditovana. Pored toga, obrasci mogu da budu na raspolaganju i na svakom drugom službenom jeziku zemalja koje su pod nadležnošću konzularne misije.</p> <p style="text-align: center;">Član 12 Fotografija</p> <p>1. Fotografija podnosioca zahteva priložena uz obrazac zahteva za izdavanje vize treba da bude: fotografija u boji dimenzija 35 x 45 mm.</p>	<p>request form.</p> <p>2. Minors shall submit a visa application form signed by the person exercising parental authority or the legal custodian.</p> <p>3. Consular mission shall make available and easy accessible the visa application forms, free of charge.</p> <p>4. Form shall be available in the official languages of the Republic of Kosovo and in the official languages of the state where the consular mission is accredited. Apart from that, the form shall be made available in any other official language of the countries under the jurisdiction of the consular mission.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Picture</p> <p>1. Applicant's picture attached to the visa application shall be a colored picture, in size 35 x 45 mm. Applicant shall take the</p>
--	---	--



<p>Personi duhet të fotografohet me fytyrë ballin e zbuluar, pa kapelë dhe në mënyrë që 70-80% e imazhit të tregon kokën e personit nga mjekëra deri te pjesa e sipërme e kokës.</p> <p>2. Foto nuk duhet të jetë me efekte montimi.</p> <p>3. Foto duhet të bëhet në prapavi të bardhë, me shkëlqim, foto-letër e hollë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Pasaporta</p> <p>1. Parashtruesi i kërkesës për vizë duhet të prezantojë dokumentin e vlefshëm të udhëtimit i cili plotëson kriteret në vijim:</p> <p>1.1 Vlefshmëria e tij duhet të jetë së paku për tre muaj më e gjatë se data e menduar e largimit nga territori i Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. Pasaporta të jetë origjinale në përputhje me specimenët e dërguar nga shteti pranues;</p> <p>1.3. Pasaporta duhet të përmbajë së paku</p>	<p>Stranka treba da se slika sa pogledom unapred i nepokrivenim licem, bez šešira i tako da 70-80% slike prikazuje glavu osobe od brade do vrha glave.</p> <p>2. Fotografija ne sme da bude retuširana.</p> <p>3. Fotografija treba da bude na beloј pozadini, sjajna, na tankom foto papiru.</p> <p style="text-align: center;">Član 13 Pasoš</p> <p>1. Podnosilac zahteva za izdavanje vize treba da podnese na uvid važeću putnu ispravu koja ispunjava sledeće kriterijume:</p> <p>1.1 Važenje isprave traje najmanje tri meseca duže od datuma predviđenog za odlazak sa teritorije Republike Kosovo;</p> <p>1.2. Pasoš mora da bude originalan u saglasnosti sa uzorkom koji je poslala država izdavanja;</p> <p>1.3. Pasoš mora da ima najmanje dve (2)</p>	<p>picture with an open forehead, without a hat and in a form that 70-80% of the image shows the head of the person from the chin up to the upper part of the head.</p> <p>2. Picture shall not contain modifying effects.</p> <p>3. Picture shall be taken against a white background, with sufficient light and thin picture-letter.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Passport</p> <p>1. Visa applicant shall present a valid travel document fulfilling the following criteria:</p> <p>1.1. It shall be valid for at least three months than the intended date of departure from the territory of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. Passport shall be an original document in compliance with the specimen sent by the host state;</p> <p>1.3. Passport shall have at least two (2)</p>
---	---	--



<p>dy (2) faqe të zbrazëta.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Të dhënat biometrike</p> <p>1. Në kohën e dorëzimit të kërkesës së parë për vizë për në Republikën e Kosovës, parashtruesi i kërkesës për vizë duhet të paraqitet personalisht. Në atë kohë, duhet të merren të dhënat biometrike të parashtruesit të kërkesës për vizë si në vijim:</p> <p>1.1. Fotografii e bërë në momentin e aplikimit;</p> <p>1.2. Shenjat e dhjetë (10) gishtërinjve që merren në pozitë të rrafshët dhe në mënyrë digjitale, në pajtim me standardet e ICAO-s;</p> <p>1.3. Të dhënat biometrike duhet të merren nga personeli i kualifikuar dhe i autorizuar i Misionit Konsullor.</p> <p>1.4. Përjashtim nga kërkesa për dhënie të shenjave të gishtërinjve bëhet për parashtruesit e kërkesës për vizë si në vijim:</p> <p>1.4.1. Fëmijët nën moshën 12 vjeçare;</p>	<p>prazne stranice.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Biometrijski podaci</p> <p>1. Kod predaje prvog zahteva za izdavanje vize za ulazak u Republiku Kosovo, podnosilac zahteva za izdavanje vize mora lično da preda zahtev. U tom trenutku treba uzeti ove biometrijske podatke podnosioca zahteva za izdavanje vize:</p> <p>1.1. Fotografiju snimljenu u trenutku predaje zahteva;</p> <p>1.2. Otiske deset (10) prstiju koji se uzimaju u jednoj ravni i digitalno, u skladu sa standardima ICAO;</p> <p>1.3. Biometrijske podatke treba da uzme stručno i ovlašćeno osoblje konzularne misije.</p> <p>1.4. Izuzetak od zahteva za ostavljanje otisaka prstiju važi za sledeće podnosiocce zahteva za izdavanje vize:</p> <p>1.4.1. Decu mlađu od 12 godina;</p>	<p>empty pages.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Biometrical Data</p> <p>1. When submitting the first visa application, the applicant shall be present in person. At that point, the biometrical data of the applicant shall be taken, as follows:</p> <p>1.1. A picture made at the point of application;</p> <p>1.2. Fingerprints from all ten (10) fingers taken in a flat position and digitally in compliance with the ICAO standards;</p> <p>1.3. Biometrical data shall be taken by the qualified and authorized staff of the consular mission;</p> <p>1.4. Exemptions from the fingerprint requirement for the visa application shall be made in the following cases:</p> <p>1.4.1. Children under the age of 12;</p>
--	--	--



<p>1.4.2. Personat nga të cilët marrja e shenjave të gishtërinjve është e pamundur. Nëse është e mundur të merren shenjat e më pak se 10 gishtërinjve, duhet të merren shenjat e gishtërinjve nga numri maksimal i gishtërinjve.</p> <p>1.4.3. Bartësit e pasaportave diplomatike dhe zyrtare, krerët e shteteve ose qeverive dhe anëtarët e qeverive shtetërore me bashkëshortët që i shoqërojnë ata, dhe anëtarët e delegacioneve të tyre zyrtare kur ata ftohen nga Qeveria e Republikës së Kosovës ose nga ndonjë organizatë ndërkombëtare për qëllime zyrtare.</p>	<p>1.4.2. Osobe od kojih nije moguće uzeti otiske prstiju. Ako je moguće uzeti otiske za manje od 10 prstiju, treba uzeti otiske prstiju za najveći mogući broj prstiju.</p> <p>1.4.3. Nosiocce diplomatskih i službenih pasoša, šefove država ili vlada i članove nacionalnih vlada sa supružnicima koji putuju u njihovoj pratnji, i za članove njihovih delegacija kad dolaze u službeni posetu na poziv Vlade Republike Kosovo ili neke od međunarodnih organizacija.</p>	<p>1.4.2. Persons from which it is impossible to take fingerprints. If the fingerprints from less than 10 fingers can be taken, than fingerprints shall be taken from the maximum number of fingers possible;</p> <p>1.4.3. Holders of diplomatic and official passports, heads of states or governments and members of national governments with their accompanying spouses and members of official delegations when invited by the Government of the Republic of Kosovo or by an international organization for official purposes.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Dokumentet mbështetëse</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Prateća dokumentacija</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Supporting Documents</p>
<p>1. Me rastin e parashtrimit të kërkesës për Vizë, parashtruesi i kërkesës duhet të paraqesë:</p> <p>1.1. Dokumentet që tregojnë qëllimin e udhëtimit;</p> <p>1.2. Dokumentet në lidhje me akomodimin ose dëshminë e mjeteve të</p>	<p>1. Prilikom podnošenja zahteva za izdavanje vize podnosilac zahteva treba da priloži:</p> <p>1.1. Dokumente koji pokazuju svrhu putovanja;</p> <p>1.2. Dokumente u vezi smeštaja ili dokaze da poseduje dovoljno sredstava</p>	<p>1. When submitting the visa application, the applicant shall present:</p> <p>1.1. Documents proving the purpose of travel;</p> <p>1.2. Documents with regards to accommodation or evidence of sufficient</p>



<p>mjaftueshme për të mbuluar akomodimin e tij/saj, në pajtim me shumën e mjeteve për jetesë të përcaktuara me legjislacionin përkatës të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.3. Dokumentet që tregojnë se parashtruesi i kërkesës për vizë posedon mjete të mjaftueshme për jetesë gjatë qëndrimit të paraparë dhe për kthim në vendin e tij/saj të origjinës, ose për transit për në një vend tjetër, ose ai/ajo është në pozitë të marrë mjetet e tilla në mënyrë të ligjshme;</p> <p>1.4. Informacione që mundësojnë një vlerësim të qëllimit të parashtruesit të kërkesës për vizë për t'u larguar nga territori i Republikës së Kosovës para skadimit të vizës për të cilën parashtron kërkesë;</p> <p>1.5. Me rasin e parashtrimin të kërkesës për një Vizë Transite Ajrore, parashtruesi i kërkesës duhet të paraqesë:</p> <p>1.5.1. Dokumente në lidhje me udhëtimin e mëtejshëm për destinacionin e fundit pas transitit të paraparë në</p>	<p>da poka një troškove svog smeštaja, u skladu sa iznosom sredstava potrebnim za život koji je utvrđen u odnosnim zakonskim propisima Republike Kosovo;</p> <p>1.3. Dokumente koji pokazuju da podnosilac zahteva za izdavanje vize ima dovoljno sredstava za život za vreme predviđenog boravka i za povratak u svoju zemlju porekla, odnosno dovoljno sredstava za tranzit u treću zemlju, ili da je u stanju da na zakoniti način pribavi ta sredstva;</p> <p>1.4. Informacije koje omogućavaju procenu ciljeva podnosioca zahteva za izdavanje vize za eventualno udaljenje sa teritorije Republike Kosovo pre isteka važenja vize za koju je podneo zahtev;</p> <p>1.5. Kad je podnet zahtev za aerodromsku tranzitnu vizu, podnosilac zahteva za izdavanje vize treba da priloži:</p> <p>1.5.1. Dokument u pogledu daljeg putovanja do konačnog odredišta posle predviđenog tranzita na aerodromu;</p> <p>1.5.2. Informacije koje omogućavaju</p>	<p>funds to cover the accommodation in compliance with the sum of funds for living defined by respective legislation of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.3. Documents proving that the visa applicant is in possession of sufficient funds for living during the intended stay and return to the place of origin or for transit to another country or that he/she is in position to access such funds in a lawful manner;</p> <p>1.4. Information enabling an assessment of the intention of the visa applicant to leave from the territory of the Republic of Kosovo prior to the expiry of the visa applied for;</p> <p>1.5. When submitting the applicant for an air transit visa, the applicant shall submit:</p> <p>1.5.1. Documents proving the journey to the last destination after the envisaged transit in the airport;</p> <p>1.5.2. Information enabling an</p>
---	--	---



<p>aeroport;</p> <p>1.5.2. Informacione që mundësojnë vlerësimin e qëllimit të parashtruesit të kërkesës për vizë që të mos hyjë në territorin e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.5.3. Një listë të pakufizuar të dokumenteve mbështetëse të cilat mund t'i kërkojë konsullata nga aplikanti në mënyrë që të verifikojë plotësimin e kushteve të shënuara në paragrafin 1 dhe 2 të këtij Neni.</p> <p>1.6. Misioni Konsullor mund të kërkojë nga parashtruesi i kërkesës për vizë që të prezantojë një dëshmi për mbështetjen financiare dhe ose akomodimit privat përmes plotësimit të formularit. Ky formular duhet në veçanti të tregojë:</p> <p>1.6.1. Nëse qëllimi i tij është dëshmia e mbështetjes financiare dhe/ose akomodimit;</p> <p>1.6.2. Nëse nikoqiri është një individ, kompani ose një organizatë;</p> <p>1.6.3. Identitetin e nikoqirit dhe hollësitë kontaktuese;</p> <p>1.6.4. Parashtruesin/sët e kërkesës së</p>	<p>procenu ciljeva podnosioca zahteva za izdavanje vize da mu se eventualno ne dozvoli ulazak na teritoriju Republike Kosovo;</p> <p>1.5.3. Otvoren spisak pratećih dokumenata koje može da zatraži konzulat od podnosioca zahteva radi provere ispunjenosti uslova iz stavova 1 i 2 ovog člana;</p> <p>1.6. Konzularna misija može da zatraži od podnosioca zahteva za izdavanje vize da podnese na uvid dokaze o finansijskoj potpori odnosno o privatnom smeštaju putem popunjavanja obrasca. U tom obrascu treba posebno da prikaže:</p> <p>1.6.1. Da li je njegov cilj da pruži dokaz o finansijskoj potpori odnosno smeštaju;</p> <p>1.6.2. Da li mu je domaćin privatno lice, kompanija ili neka organizacija;</p> <p>1.6.3. Identitet domaćina i pojedinosti za kontakt sa domaćinom;</p> <p>1.6.4. Da li je pozvan samo podnosilac</p>	<p>assessment of the intention of the visa applicant not to enter the territory of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.5.3. An open list of supporting documents that may be asked for by the consulate in order to verify the fulfillment of terms included in paragraphs 1 and 2 of the present Article;</p> <p>1.6. Consular mission may ask from the visa applicant to present evidence of financial support or private accommodation through the completion of a form. This form shall show, in particular:</p> <p>1.6.1. Whether its purpose is proof of financial support and/or accommodation;</p> <p>1.6.2. Whether the host is an individual, company or an organization;</p> <p>1.6.3. Identity of the host and contact details;</p> <p>1.6.4. Invitation for the applicant;</p>
---	---	--



<p>ftuar;</p> <p>1.6.5.Adresën e akomodimit;</p> <p>1.6.6. Kohëzgjatjen dhe qëllimin e qëndrimit;</p> <p>1.6.7. Lidhjet e mundshme familjare me nikoqirin.</p> <p>1.6.8. Nëse zyrtari konsullor për shkak të gjuhës në të cilën janë lëshuar dokumentet, nuk mund të konfirmojë ato, ai/ajo mund të kërkojë përkthimin e tyre në njërin nga gjuhët zyrtare në pajtim me Ligjin për përdorimin zyrtar të gjuhëve në Republikën e Kosovës.</p> <p>1.6.9. Misioni Konsullor mund të mos i marr parasysh një apo më shumë kërkesa nga paragrafi 1 i këtij neni në rast se parashtruesi i kërkesës për vizë është i njohur për integritetin dhe besueshmërinë e tij/saj për Misionin, në veçanti shfrytëzimi ligjor i vizave paraprake, nëse nuk ekziston dyshimi lidhur me plotësimin e kërkesave për hyrje të përcaktuara në Ligjin për të Huajt.</p>	<p>zahteva ili više lica;</p> <p>1.6.5. Adresu smeštaja;</p> <p>1.6.6. Trajanje i svrhu boravka;</p> <p>1.6.7. Moguće porodične veze sa domaćinom.</p> <p>1.6.8. Ako konzularni službenik zbog jezika na kojem su izdati dokumenti ne može da ih proveriti, on ili ona može da zatraži njihov prevod na jedan od službenih jezika u skladu sa Zakonom o upotrebi službenih jezika u Republici Kosovo.</p> <p>1.6.9. Konzularna misija može da odluči da ne zatraži dokaz o jednom ili više zahteva iz stava 1 ovog člana u slučaju da je podnosilac zahteva za izdavanje vize misiji poznat po svom integritetu i kredibilitetu, posebno po zakonitom korišćenju prethodno izdatih viza, ako ne postoji sumnja u pogledu ispunjenosti uslova za njegov ulazak propisanih u Zakonu o strancima.</p>	<p>1.6.5.Place of stay;</p> <p>1.6.6.Duration and purpose of stay;</p> <p>1.6.7.Possible family ties with the host;</p> <p>1.6.8.In case the consular officer, due to the language of the documents, cannot confirm them, he/she shall ask for their translation into one of the official languages in compliance with the Law on the Use of Official Languages in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.6.9. Consular mission may not take into consideration one or more applications from paragraph 1 of the present Article in case the applicant is known by the mission as a person of integrity and credibility, in particular with the lawful use of previous visas and if there is no doubt on the fulfillment of requirements for entry as provided for by the Law on Foreigners.</p>
--	--	--



Neni 16 Sigurimi shëndetësor i udhëtimit	Član 16 Putno zdravstveno osiguranje	Article 16 Travel Health Insurance
<p>1. Parashtruesi i kërkesës për vizë duhet të dëshmoj se posedon sigurim adekuat shëndetësor të vlefshëm për të mbuluar shpenzimet që mund të paraqiten për arsye mjekësore, kujdes urgjent mjekësor dhe/ose trajtim urgjent në spital ose vdekje, gjatë qëndrimit të tyre në territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p>2. Sigurimi duhet të mbulojë shpenzimet shëndetësore minimumin deri në shumën 30.000,00 Euro për tërë periudhën e qëndrimit ose transitit të paraparë të personit.</p> <p>3. Bartësit e pasaportës diplomatike do të përjashtohen nga kërkesa për posedimin e sigurimit shëndetësor.</p>	<p>1. Podnosilac zahteva za izdavanje vize mora da dokaže da poseduje odgovarajuće i važeće zdravstveno osiguranje za pokriće troškova koji bi mogli da nastanu iz medicinskih razloga, troškova hitne lekarske pomoći ili hitnog lečenja u bolnici ili smrti u toku njegovog boravka na teritoriji Republike Kosovo.</p> <p>2. Osiguranje mora da pokriva zdravstvene troškove najmanje do iznosa od 30.000,00 evra za ukupan predvideni period boravka ili tranzita tog lica.</p> <p>3. Nosioci diplomatskih pasoša izuzeti su od zahteva za posedovanjem zdravstvenog osiguranja.</p>	<p>1. Applicant shall prove the possession of an appropriate valid health insurance to cover the possible medical costs, emergency medical care and/or emergency treatment in a hospital or death during one's stay in the territory of the Republic of Kosovo.</p> <p>2. Insurance shall cover the health costs with at least 30,000.00 Euros for the intended period of stay or transit of the person;</p> <p>3. Holders of diplomatic passports are exempted from the health insurance requirement.</p>
Neni 17 Taksa për vizë	Član 17 Taksa za izdavanje vize	Article 17 Visa Fee
<p>1. Pagesa për vizë përcaktohet me Udhëzimin Administrativ për Taksa Konsullore.</p>	<p>1. Plaćanje za izdavanje vize propisano je u Administrativnom uputstvu o konzularnim taksama.</p> <p>2.</p>	<p>1. The visa fee shall be defined by the Administrative Instruction on Consular Fees.</p>



<p>2. Kërkesa për pagesë për vizë duhet të hiqet për parashtruesin e kërkesës për vizë që u takojnë njërës prej këtyre kategorive në vijim:</p> <p>2.1. Bartësit e pasaportës diplomatike dhe zyrtare;</p> <p>2.2. Fëmijët nën moshën gjashtë(6) vjeçare;</p> <p>2.3. Nxënësit e shkollave, studentët dhe mësimmshënësit që i shoqërojnë ata dhe parashohin qëndrim me qëllim studimi ose trajnimit arsimor;</p> <p>2.4. Hulimtuesit të cilët udhëtojnë për qëllime të kryerjes së hulumtimeve shkencore;</p> <p>2.5. Përfaqësuesit e organizatave jo-fitimprurëse të moshës nën 25 vjeçare të cilat marrin pjesë në seminare, konferenca, ngjarje kulturore ose arsimore të organizuara nga organizatat jo-fitimprurëse.</p>	<p>2. Zahtev za plaćanje takse za izdavanje vize treba ne postavlja se podnosiocima zahteva za izdavanje vize koji pripadaju jednoj od sledećih kategorija lica:</p> <p>2.1. Nosioći diplomatskih i službenih pasoša;</p> <p>2.2. Deca mlada od šest (6) godina;</p> <p>2.3. Učenici u školama, studenti i nastavnici koji ih prate i koji traže vizu u cilju školovanja ili obrazovnog usavršavanja;</p> <p>2.4. Istraživači koji putuju radi obavljanja naučnih istraživanja;</p> <p>2.5. Predstavnici neprofitnih organizacija starosti do 25 godina koji treba da učestvuju na seminarima, konferencijama, kulturnim ili obrazovnim manifestacijama koje organizuju neprofitne organizacije.</p>	<p>2. The following categories of visa applicants shall be exempted from the visa fee requirement:</p> <p>2.1. Holders of diplomatic and official passports;</p> <p>2.2. Children under six (6) years old;</p> <p>2.3. Schoolchildren, students and teachers accompanying them traveling for educational training or study;</p> <p>2.4. Researchers traveling for the purposes of scientific research;</p> <p>2.5. Representatives of non-profitable organizations under 25 years of age participating at seminars, conferences, cultural or educational events organized by non-profitable organizations.</p>
---	--	--



KREU III EGZAMINIMI DHE VENDIMI PËR KËRKESËN PËR VIZË	POGLAVLJE III ISPITIVANJE I ODLUÇIVANJE O ZAHTEVU ZA IZDAVANJE VIZE	CHAPTER III VISA APPLICATION REVIEW AND DECISION-MAKING
<p data-bbox="488 427 965 539">Neni 18 Verifikimi i kompetencës së Misionit Konsullor</p> <p data-bbox="465 576 992 683">1. Kur dorëzohet kërkesa për vizë, Misioni Konsullor duhet të verifikojë kompetencën.</p> <p data-bbox="465 722 992 903">2. Nëse Misioni Konsullor nuk është kompetent, duhet pa vonesë të kthejë formularin e kërkesës për vizë dhe çdo dokument të dorëzuar nga parashtruesi i kërkesës për vizë.</p>	<p data-bbox="1064 419 1487 531">Član 18 Provera nadležnosti konzularne misije</p> <p data-bbox="1014 571 1541 678">1. Kad primi zahtev za izdavanje vize, konzularna misija treba da proveri svoju nadležnost za izdavanje tražene vize.</p> <p data-bbox="1014 718 1541 930">2. Ako konzularna misija nije nadležna za izdavanje tražene vize, dužna je da bez odlaganja vrati obrazac zahteva za izdavanje vize i sve dokumente koje je priložio podnosilac zahteva za izdavanje vize.</p>	<p data-bbox="1621 419 2049 531">Article 18 Verifying the Competency of the Consular Mission</p> <p data-bbox="1563 566 2112 673">1. When submitting a visa application, the consular mission shall verify the competency.</p> <p data-bbox="1563 713 2112 857">2. If the consular mission is not competent, it shall, without delay, return the visa application form and any other document submitted by the applicant.</p>
<p data-bbox="629 975 833 1046">Neni 19 Pranueshmëria</p> <p data-bbox="472 1086 992 1158">Misioni Konsullor duhet të verifikojë nëse:</p> <p data-bbox="495 1198 992 1342">1. Kërkesa për vizë është dorëzuar brenda afatit të paraparë dhe rregullave të përcaktuara në Nenin 10 të kësaj Rregullore.</p> <p data-bbox="495 1382 992 1414">2. Pasi që Misioni Konsullor kompetent</p>	<p data-bbox="1155 967 1404 1046">Član 19 Ispunjenost uslova</p> <p data-bbox="1021 1086 1541 1158">Nadležna konzularna misija dužna je da proveri:</p> <p data-bbox="1021 1198 1541 1342">1. Da li je zahtev za izdavanje vize predat u roku i shodno pravilima propisanim u članu 10. ovog podzakonskog akta.</p> <p data-bbox="1032 1382 1541 1414">2. Nakon što nadležna konzularna misija</p>	<p data-bbox="1749 967 1930 1038">Article 19 Admissibility</p> <p data-bbox="1570 1078 2112 1150">The consular mission shall verify the following:</p> <p data-bbox="1592 1190 2112 1334">1. Visa application has been submitted within the deadline and on the basis of the rules defined by Article 10 of the present Instruction;</p> <p data-bbox="1592 1374 2112 1406">2. If the competent consular mission finds</p>



<p>konstaton se kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni janë plotësuar, kërkesa për vizë duhet të jetë e pranueshme, atëherë Misioni Konsullor :</p> <p>2.1. Futë të dhënat biometrike në sistem; dhe</p> <p>2.2. Ekzaminon kërkesën për vizë më tutje.</p> <p>3. Kur Misioni Konsullor kompetent konstaton se kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni nuk janë plotësuar, kërkesa për vizë duhet të jetë e pa-pranueshme dhe Misioni Konsullor pa vonesë duhet të kthejë formularin e kërkesës për vizë dhe çdo dokument të dorëzuar nga parashtruesi i kërkesës duke mos e ekzaminuar kërkesën për vizë.</p> <p>4. Në raste të caktuara, kërkesa e cila nuk plotëson kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni, mund të konsiderohet e pranueshëm për qëllime humanitare ose për arsye të interesit shtetëror.</p> <p>5. Kur një kërkesë është e pranueshme, Misioni Konsullor/ pika e kalimit kufitar e vulos dokumentin e udhëtimit të</p>	<p>utvrdi da su ispunjeni uslovi propisani u stavu 1 ovog člana, da je zahtev za izdavanje vize prihvatljiv, konzularna misija zatim:</p> <p>2.1. unosi biometrijske podatke u sistem; i</p> <p>2.2. dalje ispituje zahtev za izdavanje vize.</p> <p>3. Kad nadležna konzularna misija utvrdi da nisu ispunjeni uslovi propisani u stavu 1 ovog člana, da je zahtev za izdavanje vize neprihvatljiv, konzularna misija je dužna da bez odlaganja vrati obrazac zahteva za izdavanje vize i sve dokumente koje je priložio podnosilac zahteva ne ispitujući dalje zahtev za izdavanje vize.</p> <p>4. U određenim slučajevima, zahtev koji ne ispunjava uslove propisane u stavu 1 ovog člana može se smatrati prihvatljivim zbog humanitarnih razloga ili iz razloga državno interesa.</p> <p>5. Kad je zahtev prihvatljiv, konzularna misija ili ispostava na graničnom prelazu pečatira putnu ispravu podnosioca</p>	<p>that the terms defined in paragraph 1 of the present Article are fulfilled, the visa application shall be accepted and the consular mission shall:</p> <p>2.1. Enter the biometrical data into the system; and</p> <p>2.2. Review further the visa application;</p> <p>3. If the competent consular mission finds that the terms defined in paragraph 1 of the present Article are not fulfilled, the visa application shall not be admitted and the consular mission shall, without delay, return the visa application form and any other document submitted by the applicant and shall not review the application.</p> <p>4. In certain cases, an application not fulfilling the terms defined in paragraph 1 of the present Article may be considered acceptable on humanitarian or state interest grounds;</p> <p>5. If a request is not admissible, the consular mission/border crossing point shall stamp the travel document of the visa</p>
--	--	--



<p>parashtruesit të kërkesës për vizë. Vula duhet të jetë vendosur si në modelin e paraparë me dispozitat e kësaj Rregulloreje.</p> <p>6. Pasaportat diplomatike/zyrtare nuk vulosen.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Verifikimi i kushteve të hyrjes dhe vlerësimi i rrezikut</p> <p>1. Gjatë shqyrtimit të kërkesës për vizë uniforme duhet verifikuar nëse parashtruesi i kërkesës për vizë plotëson kushtet për hyrje të përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ dhe t'i jepet rëndësi e veçantë vlerësimi nëse parashtruesi i kërkesës për vizë paraqet rrezik për migracion të paligjshëm ose rrezik për sigurinë e Republikës së Kosovës dhe nëse parashtruesi i kërkesës ka për qëllim të largohet nga territori i Republikës së Kosovës para skadimit të vizës së kërkuar.</p> <p>2. Në lidhje me çdo kërkesë për vizë duhet konsultuar SIVK dhe dispozitat e këtij Udhëzimit Administrativ.</p>	<p>zahteva za izdavanje vize. Pečat se stavlja kao na modelu propisanom odredbama ovog podzakonskog akta.</p> <p>6. Diplomatski i službeni pasoši se ne pečatiraju.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Provera uslova za ulazak u zemlju i procena rizika</p> <p>1. Prilikom razmatranja zahteva za izdavanje vize treba uvek proveriti da li podnosilac zahteva za izdavanje vize ispunjava uslove za ulazak u zemlju propisane ovim Administrativnim uputstvom i obratiti posebnu pažnju na procenu da li podnosilac zahteva za izdavanje vize za sobom povlači rizik od nelegalne migracije ili pretnju po bezbednost Republike Kosovo i da li podnosilac zahteva ima nameru da izađe sa teritorije Republike Kosovo po isteku važenja tražene vize.</p> <p>2. Kod svakog zahteva za izdavanje vize treba konsultovati VISK i ovim Administrativnim uputstvom</p>	<p>applicant. The stamp shall be placed as provided for by the provisions of the present Instruction;</p> <p>6. Diplomatic / official passports shall not be stamped.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Verifying Terms of Entry and Risk Assessment</p> <p>1. When reviewing an uniform visa application, one shall verify whether the visa applicant fulfils the terms for entry as defined by the present Administrative Instruction and special attention shall be paid to the assessment as to whether the visa applicant represents a threat for illegal migration or a threat for the security of the Republic of Kosovo and whether the visa applicant intends to leave the territory of the Republic of Kosovo prior to the expiry of the visa applied for.</p> <p>2. All received visa applications shall be consulted with KVIS and articles of this Administrative Instruction.</p>
--	--	---



<p>3. Gjatë kohës kur kontrollohet nëse kërkuesi i plotëson kushtet e hyrjes, Misioni Konsullor verifikon:</p> <p>3.1. Se dokumenti i udhëtimit i paraqitur nuk është i rremë ose i falsifikuar;</p> <p>3.2. Arsyetimin e kërkuesit për qëllimin dhe kushtet e qëndrimit, dhe që ka mjete të mjaftueshme për jetesë, si për kohëzgjatjen e qëndrimit ashtu edhe për kthim në vendin e tij të origjinës apo të banimit, ose për tranzit në një vend të tretë në të cilin është i sigurtë se mund të hyjë, ose është në gjendje për të marrë mjetet e tilla në mënyrë të ligjshme;</p> <p>3.3. Nëse kërkuesi është person për të cilin është lëshuar paralajmërimi në SIVK për qëllim të refuzimit të hyrjes;</p> <p>3.4. Nëse parashtuesi i kërkesës për vizë paraqet kërcënim për politikën publike, sigurinë e brendshme ose shëndetin publik, ose për marrëdhëniet ndërkombëtare, në veçanti duhet të verifikohet nëse ndaj tij nuk është shqiptuar asnjë ndalesë për hyrje, siç përcaktohet në Ligjin për të huajt dhe në</p>	<p>3. U toku provere da li podnosilac zahteva ispunjava uslove za ulazak u zemlju, konzularna misija proverava sledeće:</p> <p>3.1. da li je podneta putna isprava lažna ili falsifikovana;</p> <p>3.2. navode podnosioca zahteva o razlozima za dolazak i uslovima boravka i da li ima dovoljno sredstava za život, kako u toku boravka u zemlji tako i za svoj povratak u zemlju porekla ili stanovanja, odnosno za tranzit iz polazne zemlje u treću zemlju u koju će mu sigurno biti odobren ulazak, odnosno da li je u stanju da uzme za to potrebna sredstva na zakoniti način;</p> <p>3.3. da li je podnosilac lice za koje je izdato upozorenje u Šengenskom sistemu informacija VISK u cilju odbijanja ulaska;</p> <p>3.4. da li podnosilac zahteva za izdavanje vize predstavlja opasnost za javnu politiku, unutrašnju sigurnost ili javno zdravlje, ili za međunarodne odnose, a posebno treba proveriti da li mu je bila izrečena bilo kakva zabrana ulaska, kako je propisano u Zakonu o strancima i u Administrativnom</p>	<p>3. When checking if the applicant fulfils the entry terms, the consular mission shall verify the following:</p> <p>3.1. Whether the presented travel document is falsified or fake;</p> <p>3.2. Justification of the applicant for the purpose and terms of stay and whether one has sufficient funds for living as well as duration of stay and return to his place of origin or residence or transit to a third country with a guaranteed entry, or is able to access such funds in a lawful manner;</p> <p>3.3. Whether the applicant is a person against whom an entry refusal warning is issued in the KVIS;</p> <p>3.4. Whether the visa applicant represents a threat to public policies, internal security or public health, or international relations; in particular it shall be verified whether the person was imposed an entry prohibition as provided for by the Law on Foreigners and the Administrative Instruction on the Prohibition of Entry into the Republic of</p>
--	---	---



<p>Udhëzimin Administrativ për ndalimin e hyrjes në Republikën e Kosovës për të njëjtën arsye;</p> <p>3.5. Se parashtruesi i kërkesës për vizë posedon sigurim të duhur dhe valid shëndetësor të udhëtimit, nëse kërkohet.</p> <p>4. Misioni Konsullor/pika e kalimit kufitar duhet sipas rastit të verifikojë kohëzgjatjen e qëndrimeve të mëparshme dhe të synuara në mënyrë që të verifikojë se kërkuesi nuk ka tejkaluar kohëzgjatjen maksimale të qëndrimit të autorizuar në territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p>5. Mjetet e jetesës për qëndrim të planifikuar do të vlerësohen në përputhje me kohëzgjatjen dhe qëllimin e qëndrimit dhe duke iu referuar çmimeve mesatare në Republikën e Kosovës për ushqim dhe akomodim, në vend akomodimi më të lirë, shumëzuar me numrin e ditëve të qëndrimit mbi bazën e shumave të referencës të vendosura, në përputhje me legjislacionin përkatës të Republikës së Kosovës. Prova e sponsorizimit dhe/ose e banimit privat gjithashtu mund të përbëjë dëshmi të mjeteve të mjaftueshme të jetesës.</p>	<p>uputstvu o zabrani ulaska u Republiku Kosovo strancima iz istih razloga;</p> <p>3.5. da li podnosilac zahteva za izdavanje vize ima potrebno i važeće putno zdravstveno osiguranje, ako je obavezno.</p> <p>4. Konzularna misija odnosno ispostava na graničnom prelazu treba da prema prilici proveriti dužinu trajanja ranijih boravaka radi provere da li je podnosilac zahteva prekoračio maksimalno trajanje dozvoljenog boravka na teritoriji Republike Kosovo.</p> <p>5. Sredstva za život u toku planiranog boravka procenjuju se u skladu sa dužinom trajanja i svrhom boravka pri čemu se uzimaju u obzir prosečne cene za hranu i smeštaj u najjeftinijem mestu boravka u Republici Kosovo, pomnožene sa brojem dana boravka u odnosu na deklarisan iznos sredstava, u skladu sa odnosnim zakonskim propisima u Republici Kosovo. Dokazi o sponzoranju odnosno privatnom smeštaju takođe mogu da budu dokaz da podnosilac zahteva ima dovoljna sredstva za život.</p>	<p>Kosovo for the same grounds;</p> <p>3.5. Whether the visa applicant holds an appropriate and valid travel health insurance if required.</p> <p>4. Consular mission/border crossing point shall verify, on case-to-case basis, the duration of previous stays and the intended stay in order to verify whether the applicant has exceeded the maximum authorized period of stay in the territory of the Republic of Kosovo.</p> <p>5. Living costs for the intended stay shall be assessed on the basis of the duration and purpose of stay and referring to the average prices of food and accommodation, the cheapest accommodation in the Republic of Kosovo, multiplied with the number of days of stay on the basis of reference sum set out in compliance with respective legislation of the Republic of Kosovo. Proof of sponsorship and/or private accommodation may also serve as evidence of sufficient living funds.</p>
--	---	---



<p>6. Në shqyrtimin e kërkesës për vizë tranzite të aeroportit, konsullata do të verifikojë në veçanti:</p> <p>6.1. Se dokumenti i udhëtimit i paraqitur nuk është i rremë ose i falsifikuar;</p> <p>6.2. Pikat e nisjes dhe destinacionit të shtetit të tretë në fjalë dhe koherencën e itinerarit të planifikuar dhe tranzitit në aeroport;</p> <p>6.3. Dëshmi të udhëtimit që vazhdon deri në destinacionin përfundimtar.</p> <p>7. Shqyrtimi i kërkesës duhet të bazohet sidomos në vërtetësinë dhe besueshmërinë e dokumenteve të paraqitura dhe në vërtetësinë dhe besueshmërinë e deklaratave të bëra nga parashtruesi i kërkesës.</p> <p>8. Gjatë shqyrtimit të kërkesës, konsullatat në raste të justifikuara mund ta thirrin parashtruesin e kërkesës për intervistë dhe të kërkojnë dokumente shtesë.</p> <p>9. Refuzimi i mëparshëm i vizave nuk rezulton në refuzim automatik të kërkesës</p>	<p>6. Pri razmatranju zahteva za izdavanje tranzitne vize na aerodromu, konzulat će naročito da proveriti sledeće:</p> <p>6.1. da li je predata putna isprava lažna ili falsifikovana;</p> <p>6.2. polaznu i odredišnu tačku u predmetnoj trećoj zemlji i povezanost planiranog reda letenja i tranzita na aerodromu;</p> <p>6.3. dokaze da se putovanje nastavlja do konačnog odredišta.</p> <p>7. Ispitivanje zahteva treba naročito da se zasniva na ispravnosti i pouzdanosti predatih isprava i na ispravnosti i pouzdanosti izjava dobijenih od podnosioca zahteva.</p> <p>8. Prilikom ispitivanja zahteva, konzulat u opravdanim slučajevima može da zahteva na razgovor i da zatraži dodatna dokumenta.</p> <p>9. Ranije odbijena izdavanja nisu razlog za automatsko odbijanje novog zahteva.</p>	<p>6. When reviewing the airport transit visa application, the consulate shall, in particular, verify the following:</p> <p>6.1. whether the presented travel document is falsified or fake;</p> <p>6.2. points of departure and third country destination and the coherence of the planned itinerary and airport transit;</p> <p>6.3. evidence of continued journey to the final destination.</p> <p>7. Application review shall be based on the authenticity and credibility of documents presented as well as on the authenticity and credibility of the statements made by the applicant.</p> <p>8. When reviewing the application, consulates when deemed reasonable may invite the applicant for an interview and ask for additional documents.</p> <p>9. Previous visa refusal shall not lead to an automatic refusal of the new application.</p>
--	--	--



së re. Kërkesa e re duhet të vlerësohet mbi bazën e të gjitha informatave në dispozicion.

Neni 21
Vendosja e afishes

1. Viza duhet të vendoset në dokumentin e udhëtimit.
2. Në rastet kur Republika e Kosovës nuk e njeh dokumentin e udhëtimit të parashtruesit të kërkesës për vizë, duhet të shfrytëzohet një fletë e veçantë për vendosjen e vizës.
3. Vizat individuale të lëshuara personave të cilët janë të përfshirë në dokumentin e udhëtimit të parashtruesit të kërkesës për vizë duhet të vendosen në atë dokument të udhëtimit.
4. Kur viza është ngjitur në fletë të veçantë për ngjitjen e vizës, ky informacion duhet të regjistrohet në SIVK në përputhje me Udhëzimin Administrativ për Rrregullimin e Sistemit të Informatave për viza të Kosovës

Neni 22
Të drejtat që derivojnë nga viza e

Novi zahtev treba da se oceni na osnovu svih raspoloživih informacija.

Član 21
Stavljanje vizne nalepnice

1. Viza se stavlja na putnu ispravu.
2. U slučaju kad Republika Kosovo ne priznaje putnu ispravu podnosioca zahteva za izdavanje vize, treba upotrebiti poseban list za stavljanje vize.
3. Individualne vize izdate licima unetim u putnu ispravu podnosioca zahteva za izdavanje vize treba da se stave na tu putnu ispravu.
4. Kad je viza stavljena na poseban list namenjen za stavljanje viza, ta informacija mora a se unese u VISK u skladu sa administrativnim uputstvom o uređenju viznog informacionog sistema Kosova.

Član 22
Prava koja proističu po osnovu

The new application shall be assessed on the basis of all information available.

Article 21
Visa Affixation

1. Visa shall be affixed in the travel document.
2. In cases when the Republic of Kosovo does not recognize the travel document of the visa applicant, the visa shall be affixed in a separate sheet.
3. Individual visas issued for persons that are included in the travel document of the visa applicant shall be affixed in the applicant's travel document.
4. When a visa is affixed in a special sheet, this information shall be registered in the KVIS in compliance with the administrative instruction on the regulation of the Kosovo visa information system.

Article 22
The Rights deriving from a Visa



dhënë	date vize	
<p>Vetëm posedimi i vizës uniforme ose viza me vlefshmëri territoriale të kufizuar nuk jep automatikisht të drejtën e hyrjes.</p>	<p>Samo posedojnë jehinstvene vize ili vize sa ograničenim teritorijalnim važenjem ne daje automatski pravo na ulazak u zemlju.</p>	<p>The possession of a uniform visa or visa with a limited territorial validity shall not mean an automatic right to entry.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Refuzimi i vizës</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Odbijanje vize</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Visa Refusal</p>
<p>1. Pa paragjykuar rastet e lëshimit të një vize me vlefshmëri territoriale të kufizuar, përkatësisht rastet për arsye humanitare, për arsye të interesit kombëtar ose për shkak të detyrimeve ndërkombëtare, viza refuzohet, nëse kërkuesi:</p>	<p>1. Bez obzira na slučajevje izdavanja vize sa ograničenim teritorijalnim važenjem, ili na slučajevje izdavanja vize iz humanitarnih razloga ili zbog nacionalnog interesa ili zbog međunarodnih obaveza države, viza će biti odbijena ako podnosilac zahteva:</p>	<p>1. Without prejudice to the cases of the issuance of a visa with limited territorial validity, on humanitarian grounds, national interest or international obligations, the visa shall be refused if the applicant:</p>
<p>1.1. Paraqet dokument udhëtimi të rremë ose të falsifikuar;</p>	<p>1.1. podnese lažnu ili falsifikovanu putnu ispravu;</p>	<p>1.1. Presents a falsified or fake travel document;</p>
<p>1.2. Nuk jep arsyetim për qëllimin dhe kushtet e qëndrimit të planifikuar;</p>	<p>1.2. ne pruži obrazloženje za svrhu i uslove planiranog boravka;</p>	<p>1.2. Does not provide a justification on the purpose and terms of the intended stay;</p>
<p>1.3. Nuk jep dëshmi të mjeteve të mjaftueshme të jetesës, si për kohëzgjatjen e qëndrimit të planifikuar ashtu edhe për kthim të vendin e tij të origjinës ose të banimit, ose për tranzit në një shtet të tretë në të cilin është i</p>	<p>1.3. ne pruži dokaze da ima dovoljno sredstava za život kako za vreme trajanja njegovog planiranog boravka tako i za njegov povratak u zemlju porekla ili stanovanja, odnosno za tranzit u treću državu u kojoj ima</p>	<p>1.3. Does not provide evidence on sufficient living funds as well as on the duration of intended stay as well as his/her return to the place of origin or residence or transit to a third country with guaranteed entry or does not have access to such funds</p>



<p>sigurtë se do të pranohet, as nuk është në gjendje për të marrë mjetet e tilla në mënyrë të ligjshme;</p> <p>1.4. Tashmë ka qëndruar për tre muaj gjatë periudhës së tanishme gjatshëmujore në territorin e Republikës së Kosovës në bazë të vizës uniforme ose vizës me vlefshmëri territoriale të kufizuar;</p> <p>1.5. Është person për të cilin është dhënë alarmi në SIVK për qëllim të refuzimit të hyrjes;</p> <p>1.6. Konsiderohet se parashtruesi i kërkesës për vizë paraqet kërcënim për politikën publike, sigurinë e brendshme ose shëndetin publik, ose për marrëdhëniet ndërkombëtare, në veçanti duhet të verifikohet nëse ndaj tij nuk është shqiptuar asnjë ndalesë për hyrje, siç përcaktohet në Ligjin për të huajt dhe në Udhëzimin Administrativ për ndalimin e hyrjes në Republikën e Kosovës për të njëjtën arsye; ose</p> <p>1.7. Nuk ju ofron dëshmi që posedon sigurim të duhur dhe valid shëndetësor të udhëtimit, nëse kërkohet; ose</p>	<p>siguran prijem, niti pruži dokaze da je u stanju da pribavi za to potrebna sredstva na zakoniti način;</p> <p>1.4. već je boravio u zemlji tri meseca u tekućem šestomesečnom periodu na teritoriji Republike Kosovo na osnovu jedinstvene vize ili vize sa ograničenim teritorijalnim važenjem;</p> <p>1.5. ako je to lice za koje je dato upozorenje u VISK u cilju odbijanja ulaska u zemlju;</p> <p>1.6. ako se smatra da podnosilac zahteva za izdavanje vize predstavlja pretnju po javnu politiku, ili po međunarodne odnose, naročito treba da se proverí da li mu je bila izrečena bilo kakva mera zabrane ulaska, kako je propisano u Zakonu o strancima i Administrativnom uputstvu o zabrani ulaska u Republiku Kosovo iz istih razloga; ili</p> <p>1.7. ne pruži dokaze da poseduje traženo i važeće zdravstveno putno osiguranje, ako je obavezno;</p>	<p>in a lawful manner;</p> <p>1.4. Has already spent three months out of a six month period in the territory of the Republic of Kosovo with a uniform visa or visa with limited territorial validity;</p> <p>1.5. Is a person for which an alert in KVIS has been issued for purposes of entry refusal;</p> <p>1.6. It is considered that the visa applicant represents a threat to public policies internal security or public health or to international relations in particular it shall be verified if he/she has been imposed with an entry prohibition as provided for by the Law on Foreigners and the Administrative Instruction on Prohibition of Entry in the Republic of Kosovo; or</p> <p>1.7. Fails to provide evidence of appropriate and valid travel health insurance; or</p>
--	---	---



<p>1.8. Nëse ka dyshime të arsyeshme sa i përket origjinalitetit të dokumenteve mbështetëse të dorëzuara nga kërkuesi ose vërtetësisë së përmbajtjes së tyre, besueshmërisë së deklaratave të bëra nga kërkuesi ose qëllimit të tij për ta lënë territorin e Republikës së Kosovës para skadimit të vizës për të cilën ka bërë kërkesë.</p> <p>2. Vendimi për refuzimin dhe arsyet në të cilat bazohet ai, parashtruesi i kërkesës do të njoftohet përmes formularit standard të dhënë në shtojcën e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Parashtruesi i kërkesës për vizë të cilit i është refuzuar viza ka të drejtë për ankesë. Misioni Konsullor duhet t'u jap informatat në lidhje me procedurën që do të ndiqet në rast të ankesës, ashtu siç është përcaktuar me këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p>4. Informacioni për refuzimin e vizës duhet të regjistrohet në SIVK në përputhje me Udhëzimin Administrativ për rregullimin e bazës së të dhënave për vizat kosovare.</p>	<p>1.8. ako postoji opravdana sumnja u pogledu autentičnosti podnetih pratećih dokumenata podnosioca zahteva ili tačnosti njihovog sadržaja, pouzdanosti izjava koje je dao podnosilac zahteva ili njegovih namera da napusti teritoriju Republike Kosovo pre isteka vize za čije izdavanje je podneo zahtev.</p> <p>2. O odluci o odbijanju izdavanja vize i razlozima za odbijanje na kojima se zasniva podnosilac zahteva se obaveštava putem standardnog obrasca priloženog u dodatku na ovo Administrativno uputstvo.</p> <p>3. Podnosilac zahteva za izdavanje vize kome je odbijena viza ima pravo na žalbu. Konzularna misija treba da mu pruži informacije u vezi sa postupkom koji se primenjuje u slučaju žalbe, na način utvrđen ovim Administrativnim uputstvom.</p> <p>4. Podatak da je viza odbijena unosi se u VISK u skladu sa administrativnim uputstvom o bazi podataka za kosovske vize.</p>	<p>1.8. There is reasonable suspicion with regards to the authenticity of supporting documents handed in by the applicant or the authenticity of their content, credibility of statements made by the applicant or his/her intention to leave the territory of the Republic of Kosovo prior to the expiration of visa applied for.</p> <p>2. Decision to refuse and its reasons shall be conveyed to the applicant through the standard form given in the Annex of this Administrative Instruction.</p> <p>3. Visa applicant who is refused a visa application shall be entitled to appeal. Consular mission shall provide information with regards to the procedure to follow in case an appeal is initiated as provided for by the present Administrative Instruction.</p> <p>4. Information on visa refusal shall be registered in the KVIS in compliance with the administrative instruction on the regulation of the database for Kosovo visas.</p>
---	--	--



KREU IV	POGLAVLJE IV	CHAPTER IV
Modifikimi i vizës së dhënë	Izmena izdate vize	Modifying an Issued Visa
Neni 24 Zgjatja e vizës	Član 24 Produženje vize	Article 24 Visa Extension
<p>1. Periudha e vlefshmërisë dhe/ose kohëzgjatja e qëndrimit të një vizë të dhënë zgjatet kur Misioni Konsullor/pika e kalimit kufitar konsideron se mbajtësi i vizës ka dhënë prova të një force madhore, ose arsye humanitare që e pengojnë atë të largohet nga territori i Republikës së Kosovës para skadimit të periudhës së vlefshmërisë ose kohëzgjatjes së qëndrimit të autorizuar nga viza. Kjo zgjatje jepet falas.</p> <p>2. Periudha e vlefshmërisë dhe/ose kohëzgjatja e qëndrimit të një vizë të dhënë mund të zgjaten nëse mbajtësi i vizës ofron dëshmi të arsyeve serioze personale që arsyetojnë zgjatjen e periudhës së vlefshmërisë ose kohëzgjatjes së qëndrimit. Për këtë zgjatje paguhet taksa e përcaktuar me Aktin përkatës për taksat konsullore.</p> <p>3. Nëse nuk vendoset ndryshe nga autoriteti që e jep vizën, vlefshmëria</p>	<p>1. Period važenja odnosno dužina trajanja boravka po osnovu izdate vize produžava se kad konzulat ili ispostava na graničnom prelazu oceni da je nosilac vize dao dokaze o višoj sili ili o humanitarnim razlozima koji ga sprečavaju da napusti teritoriju Republike Kosovo pre isteka perioda važenja odnosno trajanja boravka odobrenog po osnovu vize. Ovo produženje je besplatno.</p> <p>2. Period važenja odnosno dužina trajanja boravka po osnovu izdate vize može da se produži ako nosilac vize pruži dokaze o ozbiljnim ličnim razlozima koji opravdavaju produženje perioda važenja odnosno dužine trajanja boravka. Za takvo produženje vize plaća se taksa utvrđena propisom kojim se uređuje plaćanje konzularnih taksi.</p> <p>3. Osim ako organ koji izdaje vizu ne odluči drugačije, teritorijalno važenje</p>	<p>1. Period of validity and/or duration of stay envisaged in a visa may be extended when the consulate/border crossing point considers that the visa holder provides evidence of force majeure or humanitarian reasons precluding the person to leave the territory of the Republic of Kosovo prior to the expiration of the validity or the duration of authorized stay by the visa. This extension shall be free of charge.</p> <p>2. Period of validity and/or duration of stay envisaged in a visa may be extended if the visa holder provides evidence of serious personal grounds justifying the extension of the period of validity or duration of stay. A fee shall be paid for this type of extension as provided for by the respective act on consular fees.</p> <p>3. The territorial validity of the extended visa shall remain as in the original visa,</p>



<p>territoriale e vizës së vazhduar mbetet e njëjtë si ajo e vizës origjinale.</p> <p>4. Zgjatja e vizave merr formën e një vize të ngjitur.</p> <p>5. Informacioni për zgjatjen e vizës duhet të regjistrohet në SIVK në përputhje me Udhëzimin Administrativ për rregullimin e bazës së të dhënave për vizat kosovare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Anulimi dhe revokimi</p> <p>1. Viza anulohet kur bëhet e qartë se kushtet për lëshimin e saj nuk janë plotësuar në kohën kur është lëshuar, në veçanti nëse ka arsye serioze për të besuar se viza është marrë me mashtrim. Viza duhet në parim të anulohet nga Misioni Konsullor/pika e kalimit kufitar që e ka lëshuar atë.</p> <p>2. Viza revokohet kur bëhet e qartë se kushtet për lëshimin e saj nuk janë të plotësuar. Viza duhet në parim të revokohet nga autoriteti kompetent i cili e ka lëshuar atë.</p>	<p>produžene vize ostaje isto kao u prvobitno izdatoj vizi.</p> <p>4. Produženje vize ima oblik vizne nalepnice.</p> <p>5. Podaci o produženju vize unose se u VISK u skladu sa administrativnim uputstvom o bazi podataka za kosovske vize.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Poništenje i opozivanje vize</p> <p>1. Viza se poništava kad postane jasno da uslovi propisani za njeno izdavanje nisu bili ispunjeni u trenutku njenog izdavanja, naročito ako ima ozbiljnih razloga da se veruje da je bila dobijena prevarom. U načelu, vizu treba da poništi konzulat odnosno ispostava na graničnom prelazu koja je izdala vizu.</p> <p>2. Viza se opoziva kad postane jasno da uslovi za njeno izdavanje nisu ispunjeni. U načelu vizu treba da opozove nadležni organ koji ju je izdao.</p>	<p>unless otherwise decided by the issuing authority.</p> <p>4. Visa extension shall be issued as a visa sticker.</p> <p>5. Information on visa extension shall be registered in the KVIS in compliance with the administrative instruction on the regulation of database on Kosovo visas.</p> <p style="text-align: center;">Article 25 Cancellation and Revocation</p> <p>1. A visa may be canceled when it is clear that the terms of issuance have not been fulfilled at the point of issuance, in particular if there are serious suspicions that visa was obtained in a fraudulent manner. Visa shall, in principle, be canceled by the consulate/border crossing point that has issued it.</p> <p>2. Visa shall be revoked when it is clear that the terms of its issuance have not been fulfilled. Visa shall in principle be revoked by the competent issuing authority.</p>
--	--	---



<p>3. Viza mund të revokohet në bazë të kërkesës së mbajtësit të vizës. Autoriteti kompetent i Republikës së Kosovës që e ka lëshuar vizën duhet të informohet për revokimin e tillë.</p> <p>4. Nëse mbajtësi i vizës nuk arrin të japë, në kufi, një ose më shumë prej dokumenteve mbështetëse të përmendura në nenin 15, kjo nuk duhet të çojë automatikisht në vendimin për ta anuluar ose revokuar vizën.</p> <p>5. Nëse viza është anuluar apo revokuar, një vulë që thotë 'ANULUAR' ose 'REVOKUAR' do të vendoset në të dhe funksioni optikisht i ndryshueshëm në vizën e ngjitur, funksioni i sigurisë 'efekti latent i imazhit' si dhe termi 'viza' do të shfuqizohen duke i rënë vizë në formë kryqi mbi to.</p> <p>6. Vendimi për anulim ose revokim të vizës dhe arsyet në të cilat bazohet ai do t'i njoftohen kërkuarit me anë të formularit standard të përcaktuar me këtë Udhëzim administrativ.</p> <p>7. Mbajtësi i vizës të cilit i është anuluar ose revokuar viza ka të drejtë të ankohet, përveç nëse viza është revokuar me</p>	<p>3. Viza može da se opozove na zahtev nosioca vize. Nadležni organ Republike Kosovo koji je izdao vizu treba da se obavesti o tom opozivu.</p> <p>4. Ako nosilac vize ne uspe da na granici pruži na uvid jedan ili više pratećih dokumenata iz člana 15, to ne bi trebalo da automatski dovede do odluke o ukidanju ili opozivu vize.</p> <p>5. Ako se viza poništi ili opozove, preko nje se stavlja otisak pečata sa natpisom „PONIŠTENO“ ili „OPOZVANO“ da služi kao optički vidljiva promena stavljene vize, kao funkcija obezbeđenja „latentnog efekta slike“ a termin „vize“ stavlja se van snage precrtavanjem unakrst preko istog.</p> <p>6. O odluci o poništenju ili opozivu vize i razlozima na kojima se odluka zasniva podnosilac zahteva se obaveštava putem standardnog obrasca priloženog u dodatku na ovo Administrativno uputstvo.</p> <p>7. Nosilac poništene ili opozvane vize ima pravo na žalbu, osim ako je viza poništena na njegov zahtev u skladu sa stavom 3</p>	<p>3. Visa may be revoked upon the request of the visa holder. The competent authority of the Republic of Kosovo that has issued the visa shall be informed in case of such revocation.</p> <p>4. If the visa holder fails to provide at the border one or more supporting documents listed in Article 15, this shall not lead to the automatic cancellation or revocation of the visa.</p> <p>5. If the visa is canceled or revoked, a stamp reading 'CANCELED' or 'REVOKED' shall be put and the optically variable function in the visa sticker, the security function 'latent image effect' as well as the term 'visa' shall be canceled by writing a cross over them.</p> <p>6. Decision to cancel or revoke a visa and the grounds for such an action shall be conveyed to the applicant through the standard form defined by the present Administrative Instruction.</p> <p>7. Visa holder, whose visa has been canceled or revoked, shall be entitled to an appeal unless the visa has been revoked with</p>
---	--	--



<p>kërkesë të tij në përputhje me paragrafin 3 të këtij neni.</p> <p>8. Ankesat duhet të bëhet ndaj autoritetit që ka marrë vendim për anulim ose revokim dhe në përputhje me legjislacionin përkatës të Republikës së Kosovës. Misioni Konsullor i jep parashtruesit të kërkesës informatat lidhur me procedurën që ndiqet në rast të ankesës.</p> <p>9. Parashtruesit të kërkesës për vizë të cilit i është refuzuar viza ka të drejtën për ankesë në afat kohore prej 8 ditë kalendarike dhe ankesa dorëzohet në Misionin Konsullor përkatës.</p> <p>10. Informacioni mbi vizën e anuluar ose revokuar duhet të regjistrohet në SIVK në përputhje me Udhëzimin Administrativ për rregullimin e bazës së të dhënave për vizat kosovare.</p>	<p>ovog člana.</p> <p>8. Žalba se podnosi organu koji je doneo odluku o poništenju ili opozivu vize a u skladu sa relevantnim zakonskim propisima Republike Kosovo. Konzularna misija daje informacije podnosiocu zahteva o postupku koji treba da primeni ako se odluči da podnese žalbu.</p> <p>9. Podnosilac zahteva za izdavanje vize kome je odbijena viza ima pravo da podnese žalbu u roku od 8 kalendarskih dana, a žalbu podnosi nadležnoj konzularnoj misiji.</p> <p>10. Podaci o poništenim ili opozvanim vizama unose se u VISK u skladu sa administrativnim uputstvom o bazi podataka za kosovske vize.</p>	<p>holder's request as provided for by paragraph 3 of the present Article.</p> <p>8. Appeals shall be addressed to the authority making the decision on cancellation or revocation and in compliance with the respective legislation of the Republic of Kosovo. Consular mission shall provide the visa applicant with information related to the procedure to be followed.</p> <p>9. Visa applicant, whose visa was refused, shall be entitled to appeal within eight calendar days to the respective consular mission.</p> <p>10. Information on the canceled or revoked visa shall be registered in the KVIS in compliance with the administrative instruction on the regulation of the database on Kosovo visas.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Departamenti për Çështje Konsullore</p> <p>Procedura për dërgimin e informacioneve të kërkesës për vizë nga Misioni Konsullor në Departamentin për Çështje</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Odeljenje za konzularna pitanja</p> <p>Postupak za slanje informacija o zahtevima za izdavanje viza iz konzularne misije Odeljenju za konzularna pitanja vrši se na način</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Department on Consular Affairs</p> <p>Procedure for the delivery of visa application information by the consular mission to the Department on Consular Affairs shall be followed as defined by the</p>



<p>Konsulllore duhet të bëhet ashtu siç përcaktohet me kornizën ligjore të Ministrisë së e Punëve të Jashtme.</p>	<p>propisan zakonskim okvirom za rad Ministarstva spoljnih poslova.</p>	<p>legal framework of the Ministry of Foreign Affairs.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27 Vendimi për kërkesën për vizë</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Odluka o zahtevu za izdavanje vize</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 Decision on Visa Application</p>
<p>1. Vendimi për lëshimin e vizës merret brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga data e paraqitjes së formularit së kërkesës për vizë i cili është i pranueshëm në pajtim me Nenin 11</p>	<p>1. Odluka o izdavanju vize donosi se u roku od petnaest (15) dana od dana podnošenja obrasca zahteva za izdavanje vize koji je prihvatljiv u smislu člana 11.</p>	<p>1. Decision on visa application shall be made within fifteen days from the day the eligible visa application form was submitted in compliance with Article 11.</p>
<p>2. Ky afat i paraparë mund të zgjatet deri në maksimum tridhjetë (30) ditë kalendarike në rastet individuale, sidomos kur kërkohet kontrollim i mëtejshëm i kërkesës për vizë.</p>	<p>2. Ovako predviđen rok može da se produži najviše do trideset (30) kalendarskih dana za pojedinačne slučajeve, posebno onda kada je potrebna dalja provera podnetog zahteva za izdavanje vize.</p>	<p>2. This term may be extended up to a maximum of thirty calendar days on individual cases, especially when there is a need for further control of the visa application.</p>
<p>3. Përveç rasteve kur kërkesa për vizë është tërhequr, një vendim duhet të merret për:</p>	<p>3. Osim slučaja kad podnosilac povuče zahtev za izdavanje vize, donosi se odluka kojom se:</p>	<p>3. Apart from cases when the visa application was withdrawn, decisions shall be made to:</p>
<p>3.1. Lëshimin e vizës hyrëse, vizës transite ajrore ose vizës grupore;</p>	<p>3.1. Izdaje ulazna viza, aerodromska tranzitna viza ili grupna viza;</p>	<p>3.1. Issue an entry, air transit or group visa;</p>
<p>3.2. Refuzimin e lëshimit të vizës;</p>	<p>3.2. Odbija izdavanje vize;</p>	<p>3.2. Refuse the issuance of visa;</p>
<p>4. Pamundësia fizike e marrjes së shenjave të gishtërinjve duhet të ndikojë</p>	<p>4. Fizička nemogućnost uzimanja otisaka prstiju treba da ima uticaja na odbijanje</p>	<p>4. Physical impossibility to take fingerprints shall impact the visa refusal. At such cases</p>



në refuzimin e vizës. Në raste të tilla merren shenime specifike.

KREU V

LËSHIMI I VIZËS

Neni 28

Lëshimi i vizës hyrëse, vizës transit, vizës transit-ajrore dhe vizës grupore

1. Periudha e vlefshmërisë së vizës hyrëse, vizës transit, vizës transit dhe vizës grupore dhe gjatësia e qëndrimit të autorizuar duhet të jetë në pajtueshmëri me dispozitat e përcaktuara të Ligjit për të Huajt, dhe në ekzaminimin e kryer në pajtim me këtë udhëzim administrativ.

2. Viza mund të lëshohet për një, dy apo për shumë hyrje.

Neni 29

Plotësimi i afishes së vizës

1. Plotësimi i të dhënave në afishen e vizës duhet të bëhet në përputhje me dispozitat e këtij Udhëzimi.

2. Të gjitha shënimet në afishen e vizës

vize. U tim slučajevima uzimaju se specifična obeležja.

POGLAVLJE V

IZDAVANJE VIZE

Član 28

Izdavanje ulazne vize, tranzitne vize, aerodromske tranzitne vize i grupne vize

1. Period važenja ulazne vize, tranzitne vize, aerodromske tranzitne vize i grupne vize i dužina odobrenog boravka treba da budu u saglasnosti sa određenim odredbama Zakona o strancima i sa ispitivanjem obavljenim u skladu ovim Administrativnim uputstvom.

2. Viza može da se izda za jedan, dva ili više ulazaka.

Član 29

Popunjavanje vizne nalepnice

1. Popunjavanje podataka na viznoj nalepnici vrši se u skladu sa odredbama ovog podzakonskog akta.

2. Svi podaci na viznoj nalepnici moraju

specific data shall be taken.

CHAPTER V

VISA ISSUANCE

Article 28

Issuance of entry, transit, air transit and group visas

1. Period of validity of the entry, transit air transit and group visas and the length of authorized stay shall be in compliance with provisions defined by the Law on Foreigners and the review performed in compliance with the present Administrative Instruction.

2. A visa may be issued for one, two or multi entries.

Article 29

Typing of Visa Sticker

1. The typing of data in the visa sticker shall be made in compliance with the provisions of the present Administrative Instruction.

2. All data in the visa sticker shall be typed



<p>duhet të shtypen, dhe nuk duhet të bëhen ndryshime me dorë në afishen e shtypur të vizës.</p> <p>3. Afishet e vizës mund të plotësohen me dorë në rastet e forcës madhore teknike. Nuk duhet të bëhet asnjë ndryshim në afishen e plotësuar me dorë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Informacione për publikun</p> <p>1. Misionet konsullore duhet t'i ofrojnë publikut të gjerë të gjitha informacionet përkatëse në lidhje me aplikimin për vizë, e sidomos për:</p> <p>1.1. Kriteret, kushtet dhe procedurën për aplikim për vizë;</p> <p>1.2. Mënyrat e caktimit të takimit, nëse kjo aplikohet;</p> <p>1.3. Vendin ku mund të dorëzohen aplikacionet;</p> <p>1.4. Ndërmjetësuesit e akredituar komercial;</p> <p>1.5. Afatet kohore për ekzaminimin</p>	<p>da budu odštampani i ne smeju da se naknadno vrše izmene rukom na odštampanoj viznoj nalepnici.</p> <p>3. Vizne nalepnice se mogu popuniti ručno u slučaju tehničke više sile. Ne sme da se vrši nikakva promena na ručno popunjenoj viznoj nalepnici.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Informacije za javnost</p> <p>1. Konzularne misije treba široj javnosti da pruže sve relevantne informacije u vezi podnošenja zahteva za izdavanje vize, a posebno o sledećem:</p> <p>1.1. Kriterijumima, uslovima i postupku za podnošenje zahteva za izdavanje vize;</p> <p>1.2. Načinu za zakazivanje sastanka, ako bude zatražen;</p> <p>1.3. Mestu na kojem se može predati zahtev za izdavanje vize;</p> <p>1.4. Akreditovanom komercijalnom posredniku;</p> <p>1.5. Rokovima za ispitivanje zahteva</p>	<p>and no handwriting changes shall be made to the typed visa sticker.</p> <p>3. Visa stickers may be completed in handwriting in case of technical force majeure. No change shall be made to the visa sticker completed in handwriting.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Information to Public</p> <p>1. Consular missions shall provide all respective information with regards to visa application to the public, in particular on:</p> <p>1.1. Terms, criteria and procedure for visa application;</p> <p>1.2. Ways of making an appointment, if applicable;</p> <p>1.3. Location where application shall be submitted;</p> <p>1.4. Accredited commercial</p>
--	---	--



<p>kërkesave për vizë siç përcaktohet në nenin 21 të këtij Udhëzimi Administrativ;</p> <p>1.6. Faktin që vendimet për kërkesa për vizë duhet t'i komunikohen parashtruesit të kërkesës, që vendimet e tilla duhet të tregojnë arsyen në të cilën ato janë bazuar dhe që parashtruesit të kërkesës për vizë, kërkesa e të cilit është refuzuar kanë të drejtë ankese dhe informacionet në lidhje me procedurën që duhet ndjekur në rast ankese, përfshirë autoritetin kompetent, si edhe afatin kohor për paraqitjen e ankesës;</p> <p>1.7. Faktin që posedimi i vizës nuk siguron të drejtën automatike për hyrje dhe që nga mbajtësit e vizës do të kërkohet të prezantojnë dëshmi se ata i plotësojnë kushtet e hyrjes në kufi, siç përcaktohet në Udhëzimin administrativ për Ndalimin e hyrjes në Republikën e Kosovës,</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Shtojcat</p>	<p>za izdavanje vize koji su propisani u članu 21. ovog Administrativnog uputstva;</p> <p>1.6. Činjenici da odluka po zahtevu za izdavanje vize mora da se saopšti podnosiocu zahteva, da ta odluka mora da sadrži razloge na kojima se zasniva i da podnosilac kome je odbijen zahtev za izdavanje vize ima pravo žalbe i informacije o postupku koji treba da primeni ako se odluči na ulaganje žalbe, uključujući nadležan organ kojem podnosi žalbu, kao i rokove za ulaganje žalbe;</p> <p>1.7. Činjenici da posedovanje vize ne daje automatsko pravo na ulazak u zemlju i da će se na granici od nosioca vize tražiti da podnese na uvid dokaze da je ispunio uslove za ulazak u zemlju, kao što je propisano u Administrativnom uputstvu o zabrani ulaska u Republiku Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Dodaci</p>	<p>intermediaries;</p> <p>1.5. Timelines for visa application review as defined by Article 21 of the present Administrative Instruction;</p> <p>1.6. The fact that decisions on visa applications shall be communicated to the applicant and they shall contain their basis and the grounds for refusal as well as the right to appeal and information to follow with regards to the appeal procedure including the competent authority and the timeline to initiate the appeal;</p> <p>1.7. The fact that holding a visa does not automatically guarantee entry and that visa holders shall be required to present evidence that they fulfill the terms to cross the border as defined by the Administrative Instruction on Prohibition of Entry in the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Annexes</p>
<p>Shtojcat e këtij Udhëzimi administrativ</p>	<p>Dodaci na ovo Administrativno uputstvo</p>	<p>Annexes attached to the present</p>



<p>janë pjesë integrale të këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p>čine sastavni deo ovog Administrativnog uputstva.</p>	<p>Administrative Instruction shall comprise an integral part of the present Administrative Instruction.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 32 Shfuqizimi</p>	<p style="text-align: center;">Član 32 Stavljanje van snage</p>	<p style="text-align: center;">Article 32 Abrogation</p>
<p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 04/2010 për procedurat e lëshimit të vizave për të huajt nga Misionet Konsullore të Republikës së Kosovës.</p>	<p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva prestaje da važi Administrativno uputstvo br. 04/2010 za postupak izdavanje viza strancima u konzularnim misijama Republike Kosovo.</p>	<p>The entry into force of the present Administrative Instruction shall supersede Administrative Instruction No. 04/2010 on Procedures for the Issuance of Visas for Foreigners by Consular Missions of the Republic of Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 33 Hyrja në fuqi</p>	<p style="text-align: center;">Član 33 Stupanje na snagu</p>	<p style="text-align: center;">Article 33 Entry into Force</p>
<p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkimit nga Ministri i Punëve të Jashtme.</p>	<p>Ovaj podzakonski akt stupa na snagu danom kad ga potpišu ministar spoljnih poslova.</p>	<p>The present Regulation shall enter into force on the day of signature by the Minister of Foreign Affairs.</p>
<p>Enver Hoxhaj</p>	<p>Enver Hodžaj</p>	<p>Enver Hoxhaj</p>
<p>Ministër i Punëve të Jashtme</p>	<p>Ministar spoljnih poslova</p>	<p>Minister of Foreign Affairs,</p>
<p>Prishtinë, 2012.</p>	<p>Priština, 2012. godine</p>	<p>Prishtina, 2012.</p>



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo

Embassy/Consulate
stamp

Photo

Formulari i kërkesës për vizë / Formular zahteva za vizu/Visa application form
Ky formular jepet falas/Formular se dalje besplatno/This application for mis free

1. Mbiemri / Prezime / Surname(s) (family name(s))		FOR EMBASSY/CONSULATE USE ONLY	
2. Mbiemri i lindjes / Mesto rodenja / Surname(s) at birth (earlier family name(s))		DATE	
3. Emri / Ime / First names (given names)		APLIKIMIT/Datum aplikacije:	
4. Data e lindjes / Datum rodenja / Date of birth (year-month-day)		5. Nr. Letërnjoftimit / Briljenc Karte / ID-number (optional)	
6. Vendi dhe shteti i lindjes / Mesto i država rodenja / Place and country of birth		
7. Shtetësia/rë aktuale/momentalno državljansvo / Current nationality/ies		DOSJA E TRAJTIVAR NG/N/Dosje priznatrano od:	
9. Gjinia / Rod / Sex <input type="checkbox"/> Femer / Žensko / Female <input type="checkbox"/> Meshkull / Muško / Male		DOKUMENTE MBESHTETËSE/-Prateća dokumenta	
10. Gjendja civile / Status / Marital status: <input type="checkbox"/> Bëqar / Neženjen/a / Single <input type="checkbox"/> I/E martuar / Udata / Married <input type="checkbox"/> I/E ndarë / Odvojena / Separated <input type="checkbox"/> I/E shkurrenzuar/Razvedena / Divorced <input type="checkbox"/> I/E veUdovaca / Widow(er) <input type="checkbox"/> Tjetër/Ostalo / Other		
11. Emri i babait/Ime oca / Father's name		12. Emri i nënës / Ime majke / Mother's name	
13. Type of passport: <input type="checkbox"/> Pasaportë kombëtare / Narodni Pasos / National passport <input type="checkbox"/> Pasaportëdiplomatike/Diplomatski pasos / Diplomatic passport <input type="checkbox"/> Pasaportë shërbimi/Uslužni pasos / Service passport <input type="checkbox"/> Dokument Udhëtimi (Konventa 1951)/Putna isprava / Travel document (1951 Convention) <input type="checkbox"/> Pasaportë për të huaj/Pasos za strance / Alien's passport <input type="checkbox"/> Pasaportë detare / Pasos za plovidbu / Seaman's passport <input type="checkbox"/> Tjetër dokument udhëtimi (sqaroni ju lutem) / Ostala putna dokumenta (objasnite molim vas) / Other travel document (please specify):	
14. Numri i pasaportës/Broj pasosa / No. of passport		15. Lëshuar nga/Izdal od / Issued by	
16. Data e lëshimit/Datum izdaje / Date of issue		17. E vlefshëm deri më / Važi do / Valid until	
18. Nëse qëndroni në ndonjë vend tjetër nga vendi i origjinës, a keni leje kthimi për në atë vend?/ Ako ostanete u nekoi drugoj zemlji po zemlji porekla dati imate dozvolu za povratak u tu zemlju / If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that country? <input type="checkbox"/> Jo/Ne/No <input type="checkbox"/> Po/Da/Yes. (Numri dhe vlefshmeria/Broji i važeci / Number and validity)			
19. Pansëtimi aktual / Aktuelno zaposljenje / Current occupation			
20. Puntëkëmbësi dhe adresa dhe numri i telefonit të puntëkëmbësive/ Adresa i broji telefona Poslodavaca / Employer and employer's address and telephone number. (Për studentë: Emri dhe adresa e institucionit arsimor/Za studente: Ime i adresi institucije obrazovanja / For students, name and address of school).			

**KARAKTERISTIKA TË
VIZËS/Svrha vizë -:**

- Hryse/ulazne
- Grupore/grupne
- Transiti/transitne
- Transiti ajporë/vazдушni transiti

VIZAVIZIA:

- Refuzohet/odbiya se
- Prahohet/prhvaya se
- Anuloher/otkida se

Pasaportë e vlefshme/važeci pasos

Mjete financiare/transitska sredstva

Ftesa/poziv

Agjent i transportit/prevozno sredstvo

Sigurimi Shëndetësor zadržavento osiguranje

E kaluara kriminale/kriminalni dosie

Taksa e vizës/vizna taksa

21. Destinacioni kryesor / Glavna destinacija / Main destination	22. Lloji i vizës/Vrsta vize / Type of Visa : <input type="checkbox"/> Hyrëse / Ulazna / Entry <input type="checkbox"/> Grupore / Grupa / Group <input type="checkbox"/> Tranzit / Tranzit / Transit <input type="checkbox"/> Tranzit ajrore / Vazdushi tranzit / AirTransit	23. Visa : <input type="checkbox"/> Individuale / Individualna / Individual <input type="checkbox"/> Kolektive / Kolektivna / Collective	24. Numri i hyrjeve / Broj ulazka / Number of entries requested <input type="checkbox"/> Një hyrje / Jedan ulaz / Single entry <input type="checkbox"/> Dy hyrje / dva ulaza / Two entries <input type="checkbox"/> Shumë hyrje / više ulaza / Multiple entries	NUMRI I HYRJEVE/BROJ ULAZKA : <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Shumë/Vise.....
26. Viza të tjera dhe periudha e vlefshmërisë së tyre (tëshuar tri vitet e fundit) / Ostale vize i rok trajanja (izdate zadnje tri god.) / Other visas and their period of validity (issued during the past three years) <input type="checkbox"/> Jo/Ne/No <input type="checkbox"/> Po/Da/Yes E vlefshme deri me / Vazi do / valid until: Autoriteti lëshues / Autoritet izdavanja / Issuing authority:	25. Kohëzgjatja e qëndrimit / Trajanje boravka / Duration of stay Viza eshte kerkuar per/viza je potrebna za / Visa is requested for: dite / dan / days			
27. Në rast tranziti, a keni leje hyrje për shtetin e destinacionit të fundit?/U slučaju tranzita, da li imate dozvolu za ulazak u državu krajnjeg odredišta / In the case of transit, have you an entry permit for the final country of destination? <input type="checkbox"/> Jo/Ne/No <input type="checkbox"/> Po/Da/Yes	VLEFSHMËRIA/Vazi do E vlefshme për: dite/dan/			
28. Qëndrimet e mëparshme në Republikën e Kosovës / Ranije zadržavanje u Republici Kosovo / Previous stays in the Republic of Kosovo 29. Qëllimi i ndëhimit/Cilij putovanja/Purpose of travel <input type="checkbox"/> Turizam / Turizam / Tourism <input type="checkbox"/> Biznis / Biznis / Business <input type="checkbox"/> Vizite familjare ose miqve / Poseta porodice tili prijateljima / Visit to Family or Friends <input type="checkbox"/> Kulturë,sport / Kultura, sport / Cultural, Sports <input type="checkbox"/> Zyrtare / Službeno / Official <input type="checkbox"/> Arsye shëndetësore / Zdravstveni razlog / Medical reasons <input type="checkbox"/> Tjetër (sqaro të lutemi) / Ostalo (oblasni) / Other(please specify):	Deri/Do			
30. Data e mbërritjes / Datum dolaska / Date of arrival	31. Data e nisjes / Datum polaska / Date of departure			
32. Kufiri i hyrjes së parë ose rruga transi / Granica prvog ulaska / Border of first entry or transit route	33. Mjetet e transportit / vozilo / Means of transport			
34. Emri i futesit (person privat apo ndërmarrje) dhe emri i personit kontaktues të ndërmarrjes fuese. Nëse nuk bëhet fjalë për fuesë, jepni emrin e hotelit apo adresën e përkohshme në Republikën e Kosovës. Ime pozivnika (fiziko lice ili preduzeće) i ime kontaktne osobe pozivnog preduzeća. Ako nije u pitanju pozivnik, dajte ime hotela ili privremenu adresu u Republici Kosovo. Name of host or company in the Schengen states and contact person in host company. If not applicable, give name of hotel or temporary address in the Republic of Kosovo.		Telefon dhe Faks / Telefon i Fax / Telephone and telefax		
Emri / Ime / Name		Telefon dhe Faks / Telefon i Fax / Telephone and telefax		

Adresa e plotë / Puna adresa / Full address		Adresa e E-mail / Adresa i e-mail / E-mail address		FOR EMBASSY / CONSULATE USE ONLY
<p>35. Kush i merr përsipër shpenzimet e udhëtimit dhe shpenzimet e jetesës gjatë qëndrimit tuaj? / Ko plaça troškove putovanja i životne troškove tokom vašeg boravka? / Who is paying for your cost of travelling and for your costs of living during your stay?</p> <p><input type="checkbox"/> Vete / Sam / Myself</p> <p><input type="checkbox"/> Personi tues / Pozivna osoba / Host person/s</p> <p><input type="checkbox"/> Ndemartja tuese / Pozivno preduzeće / Host company</p> <p>Tregoni kush dhe si dhe bashkëngjisni dokumentacionin përkatës / Priložite relevantnu dokumentaciju / State who and how and present corresponding documentation:.....</p>				
<p>36. Mijetet për mbulimin e shpenzimeve gjatë kohës së qëndrimit/ Sredstva za pokrivenje troškova tokom boravka / Means of support during your stay</p> <p><input type="checkbox"/> Para në dorë / Keš / Cash</p> <p><input type="checkbox"/> Çeqe udhëtimi / Putni čekovi / Travellers' cheques</p> <p><input type="checkbox"/> Karta krediti / Kreditne karte / Credit cards</p> <p><input type="checkbox"/> Shtërimi / Boravište / Accommodation</p> <p><input type="checkbox"/> Tjetër / Ostalo / Other:</p> <p><input type="checkbox"/> Sigurim udhëtimi dhe/ose sigurim shëndetësor. I vlefshëm deri më: / Putno osiguranje i zdravstveno osiguranje. Vazid: / Travel and/or health insurance. Valid until:.....</p>				
37. Mbiemri i bashkëshortit / Prezime suprugale / Spouse's name		38. Mbiemri i lindjes i bashkëshortit / Devojačko prezime / Spouse's family name at birth		
39. Emri i bashkëshortit/ime suprugë / Spouse's first name		40. Ditëlindja e bashkëshortit / datum rođenja suprugale / Spouse's date of birth		41. Vendlindja e bashkëshortit / Mesto rođenja suprugë / Spouse's place of birth
<p>42. Fëmijet (Për çdo pasaportë ulhetet të dorëzohet një kërkesë e vecantë / Deca (za svaki pasos treba se predati posebni zahlev) / Children (Applications must be submitted separately for each passport)</p> <p>Mbiemri/Prezime /Name Emri/Ime/ First name Datëlindja/Datum rođenja/Date of birth</p> <p>1. _____</p> <p>2. _____</p> <p>3. _____</p>				
<p>43. Une jam në dijeni dhe jam dakord që të dhënat e mia personale, të cilat figurojnë në këtë kërkesë për vizë, t'iu transmetohen autoriteteve kompetente të Republikës së Kosovës, ose, në rasti nevojë, të shqyrtohen prej tyre, për të marrë vendim mbi kërkesën time. Këto të dhëna mund të futen dhe të memorizohen në arkivin e të dhënave, i cili shfrytëzohet nga autoritetet kompetente të Republikës së Kosovës.</p> <p>Une konfirmoj se të dhënat e lartpërmendura janë të saktë, të plota dhe të bëra me ndërgjegje të plotë. Jam i vetdijshëm se deklaratat e gabuara mund të kenë si pasojë refuzimin e kërkesës sime ose tërheqjen e vizës së dhënë, si dhe ndjekjen penale sipas ligjeve të Republikës së Kosovës.</p> <p>Zatohem se do të largohem nga territori i Republikës së Kosovës pas mbarimit të qëllit të vlefshëmisë së vizës së dhënë.</p> <p>U informova për faktin se posedimi i një vizë është vetëm një nga kushtet paraprake për hyrjen në territorin e Republikës së Kosovës. Dhënia e vizës në vetvete nuk do të thotë se unë kam të drejtë për dëshmohetim në qoftë se nuk i plotësoj kushtet paraprake të Ligjit për të Huaj dhe për këtë arsye më refuzohet hyrja. Kushtet paraprake për hyrjen do të verifikohen serish në momentin e hyrjes në territorin e Republikës së Kosovës.</p> <p>Sveatan sam i shtetm se da su moji licni podaci, koji su predstavljeni u ovom zahlevu za izdavanje vize da se predaju nadležnim organima Republike Kosova, ako je potrebno za proveru i resavanje ovog zahleva. Ovi podaci mogu biti inerti u memoriju policajka u arhivi koji koriste nacionalni organi Republike Kosova. Povrhijem da su svi gore navedeni podaci u ovom obrascu tacni sveatan sam da bilo koja pogresna izjava inani posledica za odbijanje mog zahleva ili poništenje izdate vize kao i krivico gonjenje po zakonima Republike Kosova. Obavezujem se da cu napustiti teritoriju Republike Kosova po isteku roka izdaje vize.</p> <p>Obavešten sam da je posedovanje vize samo jednim od predhodnih uslova za ulazak na teritoriji Republike Kosova. Davanje viza ne znaci da ja imam pravo na naknadu ako ne ispunjavam predhodne uslove. Zakona za strance i zbog ovog razloga mi se odbija viza. Predhodni uslovi za ulazak bice provereni ponovo pri ulasku na teritoriji Republike Kosova.</p> <p>I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on this visa application form will</p>				

be supplied to the relevant authorities in the Republic of Kosovo and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my visa application. Such data may be input into, and stored in, databases accessible to the relevant authorities.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Republic of Kosovo.

I undertake to leave the territory of the Republic of Kosovo upon the expiry of the visa, if granted.

I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the Republic of Kosovo. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of the Law on Foreigners and thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the territory of the Republic of Kosovo.

<p>44. Adresa e kërkuesit të vizës në atdheun e tij / Adresa përfaqëse e vizës në atdheun e tij / Adresa e kërkuesit të vizës në atdheun e tij / Applicant's home address</p>		<p>46. Telefoni / Telefon / Telephone number</p>	
<p>47. Vendi dhe data / Mesto i datum / Place and date</p>	<p>48. Nënshkrimi (për të mitur, nënshkrimi i kujdestarit ligjor) / Potpis (maloletnika potpis zakonskog staratelja) / Signature (for minors, signature of custodian/guardian)</p>		

FOR EMBASSY / CONSULATE USE ONLY

Vendi i marrë nga/ Odluka doneta od

...../...../.....

Emri/Ime - Funkzioni/Funkcija

...../...../.....

Nënshkrimi/Potpis

...../...../.....

Data/Datum



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

FORMULAR STANDARD PËR NJOFTIMIN MBI REFUZIMIN, ANULIMIN OSE REVOKIMIN E VIZËS
STANDARDNI FORMULAR ZA OBAVEŠTENJE O ODBIJANJU, PONIŠTENJE ILI UKIDANJE VIZA
STANDARD FORM FOR NOTICE OF REFUSAL, CANCELLATION OR REVOCATION OF VISA

Z/Znj G./Gđ/ Mr/Mrs _____

- Ambasada e Kosovës/ Konsullata e Përgjithshme/ Konsullata në _____
Ambasada Kosova / Generalni Konzulat / Konzulat u _____
The Embassy of Kosovo / Consulate General / Consulate in _____
- Ministria e Punëve të Jashtme
Ministarstvo Inostranih Poslova
The Ministry of Foreign Affairs
- Autoritetet përgjegjëse për verifikim të personave në Ministrinë e Punëve të Brendshme
Nadležni organi za proveru osoba u Ministarstvu Unutrašnjih Poslova
Authorities responsible for verification of persons in the Ministry of Internal Affairs

Ka/Kanë:

Ima/Imaju:

Has/Have:

- Shqyrtuar kërkesën tuaj për vizë
Razmatranje vašeg zahteva za vizu
Checked over your visa application request
- Shqyrtuar numrin e vizës tuaj _____ lëshuar me _____ (data/muaji/viti)
Razmatranje broja vaše vize _____ izdato _____ (datum/mesec/god.)
Checked over your visa number _____ issued on _____ (day/month/year)
- Viza ju është refuzuar
Viza je odbijena
Your visa has been refused
- Viza ju është anuluar
Viza je otkazana
Your visa has been cancelled
- Viza ju është revokuar
Viza je opzvana
Your visa has been revoked

Shtojca II/ Dodatka II/ Annex II

Vendimi është bazuar në arsyet e mëposhtme:

Odkruka je osnovana na sledecim

The decision has been made based on the following reasons:

- Paragjite e Dokumentit të Udhëtimit të rremë / falsifikuar / imituar
Podnošenje lažnih Putnih Dokumentata/falcifikovani/ imitirani
Submission of False/Counterfeit/Forged Travel Document
- Nuk janë dhënë arsyeet për qëllimet dhe kushtet e qëndrimit
Nisu dati razlozi za svrhu i uslove boravka
There were not provided reasons for proposes and conditions of stay
- Ju nuk keni dhënë dëshmi për mjete të njafueshme të jetesës, qëllimin për kohëzgjatje të qëndrimit apo kthimin në vendin e origjinës apo banimit, për kalimin tranzit në një vend të tretë ku jeni të sigurtë se do të pranoheni ose nuk jeni në gjendje t'i siguroni të gjitha këto në mënyrë ligjore.
Vi niste dali dovoljne dokaze za životna sredstva, svrha za poroduženje boravka ili povratka u zemlju porekla za tranzit u treću zemlju gde ste sigurni da će te biti primljeni ili niste u mogućnosti da obezbedite sve ovo zakonskim postupkom.
You have not provided proof for sufficient means of living, the propose for duration of stay or return to the country of origin or residence, for transit to a third country , where you are sure you will be accepted or you are not able to provide all these legally.
- Ju keni qëndruar tashmë për tre muaj gjatë periudhës gjashtëmujore në territorin e Republikës së Kosovës mbi bazën e vizës me të cilën jeni pajisur.
Vi ste boravili tri meseca tokom šestomesečnog perioda na teritoriji Republike Kosova na osnovu vize koju ste posedovali.
You have already stayed three months of six month period in the territory of the Republic of Kosovo on the basis of visa which you have been provided with.
- Republika e Kosovës ju konsideron si kërceninim për rendin publik, sigurinë kombëtare, sigurinë e brendshme, shëndetin publik siç është e përcaktuar në ligjin.
Republika Kosovo vas smatra kao pretnju za javni red, narodnu bezbednost, unutrašnju bezbednost, javno zdrastvo kao što je predstavljeno u zakonu.
The Republic of Kosovo considers you as a threat to public order, national security, internal security, public health as defined in the law.
- Nuk është dhënë dëshmi e posedimit të sigurimit shëndetësor adekuat.
Nema dokaza za posedovanje odgovarajućeg zdravstvenog osiguranja
There was provided no evidence of adequate health insurance.
- Informacionet e dhëna lidhur me arsyetimin e qëllimit të qëndrimit dhe kushtet e qëndrimit nuk kanë qenë të besueshme.

Informacije date u vezi sa namerom osnove boravka i uslove boravka nisu bile pouzdane.

The information given about the reasoning of stay propose and the stay conditions were not reliable

- Qëllimi i juaj për ta lëshuar territorin e Republikës së Kosovës para skadimit të vizës nuk ka mundur të konstatohet.
Vaš razlog za napuštanje teritorije Republike Kosova prije isteka roka vize nije se moglo utvrditi.
Your intention to leave the territory of the Republic of Kosovo prior to the expiration of the visa, could not be ascertained.

- Nuk janë dhënë prova të mjaftueshme që ju nuk keni genë në pozitë të aplikoni për vizë që më parë, të arsyejtoni aplikimin për vizë në kufi.
Nema dovoljno dokaza da vi niste bili u poziciji da podnesete zahtev za vizu ranije, da opravdate zahtev za vizu na granici.
There were not given enough evidence that you have not been in a position to apply for a visa in advance, to justify the application for a visa at the border.

- Revokimi i vizës është kërkuar nga mbajtësi¹.
Ukidanje vize je zahtevno od nositelja¹.
Revocation of the visa is required by the holder¹.

Vërejtje:

Opomena:

Note:

Personi i interesuar mund të bëjë ankesë kundër vendimit për refuzim/ anulim/revokim të vizës siç parashihet në Ligjin për të Huajt të Republikës së Kosovës dhe aktet e tjera nënligjore ne zbatim të tij.

Zainteresovano lice može uložiti žalbu protiv rešenja o odbijanju/ukidanju/ otkazivanju vize kao što je predstavljeno po Zakonu za Strance u Republici Kosovo i drugih pravnih akata za njegovo sprovođenje.

The person concerned may file a complaint against the decision for refusal/cancellation/revocation of visa as provided in the Law on Foreigners of the Republic of Kosovo and other sub legal acts for its application.

Data dhe vula e Ambasades/ Konsullatës së Përgjithshme/Konsullatës/Autoriteteve Kompetente për kontrollimin e personave/Autoritetet tjera kompetente

Datum i pečatit Ambasade/Generalnog Konzulata/ Nadležni Organ za kontrolu soba Ostali Nadležni organi

Date and Stamp of Embassy/ Consulate General/Consulate/Competent Authorities for control of persons/Other competent authorities.

¹Revokimi i vizës bazuar në këtë arsye nuk është subjekt i të drejtës së ankesës

¹Revocation of visa based in this reason is not the subject of the right of complaint